Ե. 6702

1907 ՕԳՈՍՏՈՍ 25 ՇԱԲԱԹ ԷՐԹԷՍԻ — 1325 ՐԵՄԱՆ 29 — ԵՐՈՒՄԻ ԻՆՁԻՆՆԻ ՍԵՆԵ

20 ՊԱՐԱ

ՋԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ՊԱՐԱ

1877 ՍԿԶԲՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՈԼԻՍԹԻԳԻՇԷ ՄԻԼԼԻՇԷ ԹԻԿՃԱՐԻՇԷ ՍԱՐՐԱՖԻՇԷ ՎԷ ԻԼՄԻՇԷ

ԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده دفتران جيولكيان تأسيس ايتمشدر) صاحب امتياز : جيولكيان عائله‌سى

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877
ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՏԱՔԼԱՐԸ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՏԱՔԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ԻՍԿԱՊՈՒ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԱՍՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

1էնի, 2ենի, վէ 3իւնի սահիպէ ղ. 5
4իւնի սահիպէ սաթը » 3

Խարբէրանէի Սթանպոլու Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ճիվէլէկեան մաթպասանտա տը։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատտ հազգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միրատճաթ օլունա։
Մէվատտը նոֆիյատ տարը պէնալէր մէճմանէն գատրալ օլունճաղ վէ ադրս օլունմայան էվրաղ իտատէ օլունմայաճաղ։

ԿԻԼԻԿԻԱ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐՔԸ ՈՒՄՈՒՐԸ

ՍԻՍ ՄԱՆԱՍԹԵՐԸՆԵՐՆ ԻՏԱՐԷՍԻ

Սիս մանասթիրընա մէնսուբ օլուպ, 10 սէնէտէն պէրու Տէրսաատէթտէ պուլնան Դանիէլեան Վ. Եվվէլքի կիւն մահալը մէզքիւրէ ավատի իթտի։

Բուհպան ոզնէքիքնէն իտարէ պարնա պուլընմասը, էհալիէնին մէգտէպէ, մէքթէպտէն իհթիյաճաթքնա պագասը վէ թէէնպպիւսաթը խարիյէյէ վարլըա օլմասը չարթ տը։

Պու կիպի բուհանիլէրէ պու կէյն հէր եէրէն վէյատ Կիլիկիա Կաթողիկոսլը միւհիթաճ տը, դիրա մէզքիւր քիրսիտ պուլընան բուհանի մէքթէպի էմնիյէ գատար տաղընը պիր հալտէ պուլնասը կիպի, օրատա եէթիէն բուհպանլար ուստի մաթլուպ օլան թարիմ վէ թահսիլի կէօրէմէմիլէր տիր։

Գինահալէյհ Սիս մանասթիրընա մէնսուպ օլան բուհանիէրին քէնտի մանասթիրլարընա ավատի իհմէլէրի էլդէմ օլտըղը գատար էհէմմիյէթլի պիր քէյֆիյէթ տիր։

Տ. Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոսը նասպընտան պէրու հէնուզ պիր գաշ օգնէ կէմիշ օլտըղը հալտա, մագամը մէզքիւրը իհմիյաճաթը իքմալ օլընմամըշ տը։ Պու իշ բարայա միւհիթաճ օլտըղը կիպի ատամա տա միւհիթաճ տը. մանասթիրընը իտարէսինէ կէօրիւլէն նօգանլար եալընըշ բարա իլէ եարատ եալընըշ ատամ իլէ պաշա չըգամաղ, ալա այնը վագթատա հէր իքիսէնին պիրինտէ պուլընմասը լազամ տը։

Կիլիկիա Կաթողիկոսլըղը պու իքի վէյմանէն տէ մահրում խոր։ Զիրա «խարապէ հալնին քէպպ էյլէմէքտի մատա, օրատա պուլընան հէյէլ բուհպան (Մխիթարեան) թաբիլէրինի տիւշիւնէնէք պիր հալտէ պուլընմադտա իտիլէր։ Մագամընը բէխսի բուհանիսի՝ եանի Կաթողիկոս հայրէթլերի նասպ օլընագտան պէրու պու հալ օլտըղճա իսկ օլընտը վէ պիլինպէ պագը վարիտաթ մէնպալարը պուլընտը իսկ տէ, անլէրի մաթլուպը վէճէկ իտարէ իտէնէք ատամա տա իհիյան վար տը։

Պու ատամլը՝ եանի ահվալը մահալինէ վագթի օլան ատամլար պուլընմադտա մաթլուպ հասը օլմա։

Կաթողիկոսլը մագամընտա պուլընան գատիմ միարանլարտան պիր գաշը վէքթի իհտի վէ պիր գաշը տա միւսինն օլտուղլարընտան, քէնտիլէրինտէն կչ պիր իքտիմի պէքլէնիլէմէմէքտէ տիր։ Շու հալտէ Կաթողիկոս հայրէթլերի՝ պէյլէ պիր մագամը հայսիյէթ վէ էհէմմիյէթինի մուհաֆազա իթմէք իչէուն, Թէմբիւպէլի վէ էհլիյէթլի ատամլարը օլմատըգճա քէնտի արզուլարընը մէվգէքի թաթպիգէ վազ իտէմէզ. պու մուավինլէր վէ Թէմբիւպէլի բէհպէրլէր՝ լիմանա կիրէն թիւճճար վարբօրլարընն էօնիւնէն կիտէն գլավուզ բըմօրքէօրլէրին վագիֆէսինի իյֆա իտէրլէր, զիրա լիմանըն արիզէլի վէ Թէհլիքէլի եերլէրինէ վէ սըզուզ մահալլէրինէ վուգաֆլարը օլտուղընտան, սէֆինէլէրի էօյլէ պիր սուրէթաէ կէօթիրիրլէր քի, պիր կէօնա մուխթարա զուհուր իթմէկ։ Թէէսիւֆ օլունընը քի, պու կիպի բէհպէրլէրին ատէտի օրատա բէք ազ օլուպ, կաթողիկոսլըգ մագամը՝ էն միւհիմմ իշլէրտէ պէյիրք միշքիլատա թէսատիֆ էյլէմէքտէ տիր։

Ախիրէն Կրօն. Ժողով՝ Սիստէ թագտիս օլընան եպիսկոպոսլարը անմագ քէնտի Վիճակլարընտա խիֆան վագիֆէ էյլէմէլէրինէ տարը պիր գարար վերտի։ Պու գարար՝ պաշկա սուրէթտէ թէլագդը օլունընը իսկ տէ, Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոս պէյլէ պիր գարարա գարշը իհիրազ իթմէտի, դիրա էկէր պէյլէ պիր թէտպիր իթթիխազ օլունմագա, պէլքի օրատա թագտիս օլունան բուհանիլէր պիրէր փըրսաթ վէ պէհանէ իլէ ալըգ եէրիրիլէրիլէր վէ մէյտան եէրէ պիր թագմ ճահիլ վէ իշէն անլամագ ատամլարա գալը։ Էկէր Կաթողիկոսլըղը միւխթէլիֆ ումուրը պաշընտա էհլիյէթլի վէ թէճրիպէլի վէ էհլիյէրին թէվէճճիւհինի զաղանմըշ ատամլար պուլընալար, պունլար մատտի վասթիալար իշլէուն բէք չօգ եարտըմ իտէպիլէրէր, զիրա Սիս Կաթողիկոսլըղընա մէրպութ օլան մահալլէտէ՝ էհալի տրթըգ քէնտի վէվատիքը բուհանիսինի ուհնութմըշ օլտուղընտան, պու ճրհէթլերի տէրխաթը իթտիրմէք վէ հըսսիյաթը տինռարանէլերինէ տավէթ օգուտագ իյմադ իտէր քի, պու տա միւգթէտիր բուհպանըն իշի տիր։

Պիգ պունլարը պիլմէքտէ օլտուղըմըզդան, Դանիէլեան Վ.ին գատիմ Սիս միարանլարընտան վէ օլտուգճա ահվալը մահալլիյէտ վագթի պիր բուհանի պու լընտըզընը պիլմիկմիդէն, քէնտի մանասթիրընա ավատէրինի փախտէլի ատտ ետէրիգ, պիթթապի շու չարթ իլէ քի, էօհէսինէ Թէէթթիւպ իտէն վագիֆէյի պիլէրէք, լազըմ կէլէն մուավէնէթին իյֆասընա զայրէթ իթսին։

Ֆագաթ պու ճրհէթ հալ օլընըգտան սոնրա, տիկէր միւհիմ պիր ճրհէթ տէ՝ ումուրը իտարէէրին մէհվէրը մաթլուպընտա ձէրէյտը իշլէուն վաղիֆէլէրին վէ մէսուլիյէթլերին թագսիմի տիր քի, պու տա մահվա մանասթիրը ումուրը իշլէուն պիր տախիլի նէրգմանմէ իլէ Թային օլընապիլիր։ Հէր մանասթիրտա պէհլէէ նէզամաթ մէվճուտ տըր վէ հէր նէ գատար պագը քերբէ օնըն խարիճինտէ տէ մուտմէէլէ վուգու պուլըր իսկ տէ, նիհայէթ իշլերին գանուն վէ նիզամ տարիբէսինէ կէմիրիլմէսինէ չալըշըլըր, ֆագաթ պու գանուն վէ նիզամ մէվճուտ օլմագա՝ հիշ պիր վագթի ինթիզամ իյատէ օլընամագ։ Պու պէյանաթ եալընըզ մանասթիրընը հալը հաղրընա այիտ տեյլի տիր, իլա օնըն աթիսինէ տէ պէօյլէք պիր մէտար օլուր։ Վագտա նիզամը իրա իտէնէք ատտմլար տա լազըմ տըր, ֆագաթ քիլինէ վէ մանասթիրը իտարէսին նօգթայի նազարբյլա թանզիմ օլընմագագ պու գանունլար եօյլէ զայրը գապիլը իրա չէյլեր օլմայտագ տըր քի, պունա գարշը ինթիրազ վուգու պուլընը։ Շու հալտէ մանասթիրը ումուրընա վէ քիրսիյէ մէնսուպ բուհպանլարը վէզայիֆինէ միւթէալիգ պիր Նիզամնամէ էլդէմ վէ էհէմ տիր։

Պունտան պիր գաշ մանգ մուզատտէմ Ս. Կաթողիկոս Սիս մանասթիրը հիսապաթընը կաղէթալար մարիֆէթիլէ նէշր ինթիրոտ վէ պու իսկ պիր գաշ նօգթայի նազարբա բէք միւնասիպ պիր թէտպիր իտի. եվվէլա՝ Սիս մանասթիրընը իտիմիտտի թէէսիսինտէն պէրու պէյլէ պիր հիսապ կէօրիլմէմիշ օլընընտան, մէղքիւր մանասթիրընը վարիտաթի վէ մէսարիֆաթը նէտէն իպարէթի օլընընը անլաշըլմամըշ իտի, պու հիսապսաթտան եվվէլ պէ եվվէլ պու ճրհէթի անլաշըլընը։ Սանէն՝ գանունէն Սիս մանասթիրընը հիշ պիր հէյյէթի հիսապ վէրմէկէ մէճբուր օլմատընը հալտէ, Ս. Կաթողիկոս պու խուսուսատա քէնտի էօհտէսինէ պիր վաղիֆէ թէրէթթիւպ իթթիկէնի անլամըշ վէ էհլիյէ մանասթիրընը հիսապաթընը վէրմիշ տիր։ Սալիսէն՝ պու հիսապլարտան անշաշըլմըշ տըր քի՝ Սիս վանքը զայէթ թատարբուիրա իտարէ օլընմագատա տըր։

Շու միւլահզաթա մէպնի՝ հիսապաթըն նէշրի մաթլուպ պիր քէյֆիյէթ օլմազտա, հէր վէճհէյէ մուհասէնաթը մուճիպ օլաճաղը աշէքքար տըր։

«Էյի տօսթլըգ էյի հիսապ կէօրմէքլէ օլուր» Ֆրանսըզլարը տարպը մէսէլի իսկ տէ, եալընըզ Ֆրանսըզլար իշլէուն տէյիլ՝ իլա տիւնիանընն հէր թարաֆը իշլէուն պէօյիւք պիր հագիգաթ հիւքմինտէ տիր։ Շու հալտէ, Սիս մանասթիրը հիսապաթը իշլէուն իթթիխազ օլունան չու ուսուլէն տեմամը իլէ պէրպէր, Սիս քիրսիսինէ մէնսուպ օլան հէր բուհպանը, մագամընն հայսիյէթինի մուհաֆազայա չալըշմալարը լազըմ կէլիր, եօղսա էկէր հէր վէ էհէմմիյէթինի մուհաֆազա իթմէք իչէուն, Թէճբիւպէլի վէ էհլիյէթլի ատատլարը օլմատըգճա քէնտի արզուլարընը մէվգէքի թաթպիգէ վազ իտէմէզ. պու մուավինլէր վէ Թէճբիւպէլի բէհպէրլէր՝ լիմանա կիրէն թիւճճար վարբօրլարընն էօնիւնէն կիտէն գլավուզ բըմօրքէօրլէրին վագիֆէսինի իյֆա իտէրլէր, զիրա Սիս Կաթողիկոսլըղընա մէրպութ օլան մահալլէտէ՝ էհալի տրթըգ քէնտի վէվատիքը բուհանիսինի ուհնութմըշ օլտուղընտան, պու ճրհէթլերի տէրխաթը իթտիրմէք վէ հըսսիյաթը տինռարանէլերինէ տավէթ օգուտագ իյմադ իտէր քի, պու տա միւգթէտիր բուհպանընը իշի տիր։

Ինչպէս պունլարը քանֆիֆէսինի, վուգու պուլան սուալլերէ ճվապէն, գօնթ ռ'Ալպարօն պէրմանֆիլ թարի՝ իթալքէտէն սոնրա, ազգիր Կրտան տիւշիւնմէյէ պաշլատը։

Քէնտինի սվմիրմէք վէ սէվմէք իսլեհասընտա պուլընան, միւխթէլիֆ իլ շուուրը, վէ սարավ, վէ գարատէվատա միպիէլա պիր նէսին թոխտամընը համիլ օլան վէ պու թոխտամ իլէ պիր թագմ պուտալարտան ահա թէվլիսինէ հաղրլանան պիր չարընը հալինէ ամմատա պաշլայըպ, պու հալտէ պիր քիմսէնին մուհապպէթ, աշգ վէ չօլուգ չօճուգ սահիպի օլմագ խիլեթլերինէ զահիպ օլմասընա թէճանիպտէ գալը։

Գիր միւտէթտէն պէրու պաշընը ամաշ էօնիւնէ պագմագատա օլան գօնթ Ռընօ ռ'Ալպարօն՝ այնը վաղիֆէտէ գօրգարագ սէօյէ պաշլայրպ տեսի քի.
—Պուլընտըզմ հալին խճագ իթտիրտիկի սուրէթը թէտավի նէէտէն իպարէթի օլտուղընը պիլիրիմ։ Պու թէտավիտէն պէօյիւք պիր սէմէրէ հուսուլէ կէլէմէյէճէյինէ տէ վագտիքմ։ Զամէն պէլքի տէ ֆագրը հալիմ միգթէպսընեմ, խճագ իտէն միւտավաթը իճրա իթմէք պէնիմ իշլէուն մուհալ գագիրինտէն տիր։ Սէյահաթ վէ թէպարիը հավա իշլէուն մէսաբիթի իթթիխարը լազըմ կէլիր։ Պաւնա իսկ հալ ու վագիթիմ մուզթէհամմիլ տէյիլ տիր։ Պինանէնաալէյհ, բէնիգ սըֆաթբյլա սիզտէն թալեպ էյլէտիրիմ նասիհաթ պու տէյիլ տիր։ Պիրազ եվվէլ արզ էյլէտիրիմ կիպի, միւպիէլան աշգըմ. մաղհարը աշգ ու սեվտա օլտուղմ ճիհէթլէ, պէն տէ հան ու կէօնիլտէն մէյուսանէ պիր սէվտայա ախիշար օլմըշըմ տըր։ Էվվէնէպիլիրմիսիմ, եօղսա միւռթին տէյիլ մըզտաբ բարա վէրէն պիր զաթ տախիպու բէրուքեարլարա իմթիխալէն, բարանընն փայիզինի իսթէմէկէ գալդըշաճաղընա չիւսկէ եօգտարը։

Բէրուքեարլար իշէուն մագամը միւտաֆէտատ՝ իսանթախտանէ ուզագ պիր մահալտէ պուլընմասը վէ ճիվարտա լոգանթա մէվճուտ պուլընմասը վէ ագչամա գատարատա ատ գալմագ բէք գօրլայ պիր չէյ օլմասընը գիրը օլունապիլիր իսկ տէ, պու պոպատ մէմնուն իտիլմէտիքլէրինի սէպէպ իթթիխազ իտէրէք, էյլիք եարմագատան, պիր միւէսսիսի խայրիյէյէ խըտէքի իթմէքտէն սարիքը նազար իթմէլէրինտէն չու եէթիճէ չընդըյօր քի, չիմտիյէ գատար պունտան մագատալարը՝ իսանթախանէտէ պուլընտանլարը թրաշ իթմէք տէյիլ, պէլքի օրատա բիչիրիլն եէմէքլէրի եէմէք իմիշ, պիր տէ պագլարը չընդրմ խանթախանէտէ թապս օլունան եէմէքլէր աէյհրինտէ իտարէի լիսան իտէրլէր, վէ հիշ տիւշիւնմէկլէր քի, սըրքի օթատարլա թէլգիզը տըրազ իթմէք իչէուն եօլ մեսարիֆինի, եէէյինի վէ կիենլիք մէչուլէյիթինի փէտտա իտէնլէր պուլընմագատա տը....

Յ. Ճ.

ՔԻՈՉԵՒՈ ՖԱՆԹԱԶԻԱՆ

ԹԷՐՊԻՅԷ ՎԷ ՆԷԶԱՔԷԹԻՆ ՄԱՀԶՈՒՐԼԱՐԸ

Մէլքոն աղա կիւնախպ մէշղուլիյէթինէն թէվիտ իթտիկի եօրկունլըգատան պիթթապ օլարագ, Սամանթիտատաքի խանէսինէ երիբիյէրէք կիթմէյէ մէճալի գալմամըշ օլաւ. պիր թրամվայտա ատ-թալարա մէվճուտ ատ գալմագ բէք գօրլայ պիր հէյ օլմամասը գիրը օլունապիլիր իսկ տէ, պու պոպատ մէմնուն իտիլմէտիքլէրինի սէպէպ իթթիխազ իտէրէք, էյլիք եարմագատան, պիր միւէսսիսի խայրիյէյէ խըտէքի իթմէքտէն սարիքը նազար իթմէլէրինտէն չու եէթիճէ չընդըյօր քի, չիմտիյէ գատար պունտան մագատալարը՝ խանթախանէտէ պուլընտանլարը թրաշ իթմէք տէյիլ, պէլքի օրատա բիչիրիլն եէմէքլէրի եէմէք իմիշ, պիր տէ պագլարը չընդրմ խանթախանէտէ թապս օլունան եէմէքլէր աէյհրինտէ իտարէի լիսան իտէրլէր, վէ հիշ տիւշիւնմէկլէր քի, սըրքի օթատարլա թէլգիզը տըրազ իթմէք իչէուն եօլ մեսարիֆինի, եէէյինի վէ կիենլիք մէչուլէյիթինի փէտտա իտէնլէր պուլընմագատա տը....

—Բահաթսըզ օղմայասընըզ...։

—Ասլա, սիզ քէնտի բահաթընըզա պագընըզ. զանն իտէրսէմ սիզի պիր ազ բահաթսըզ իթտիմ։

—Խայր։

—Պու կիւն հավա սոյուգ տըր, պիր ազ սըդ օթուրալըմ քի ըսընալըմ։

—Եվվէլ։

—Իկէր բահաթսըզ օլտուն իսկ, ըէճա իտէրիմ սէյլէ։

Մէլքոն աղա— խայր— տէյէպիլտի ամմա, անճագ սոյուգ ալապիլիյօր իտի։

—Նա՞ըլսընըզ պագալըմ, Մէլքոն աղա, եվաէքիլէր նա՞սըլ, չօճուգլար էյմի տիրլէր։

—Նյի տիրլէր, էֆէնտիմ, խաթրընը-զը սորալար։

—Սաղ օլսունլար,

Մէլքոն աղանըն այագլարը քէչէլէնմէկէ պաշլար, թէր տիրնտան աշագը տէօքիւլէր, լաքին թէրպիյէ վէ նէգաքէթի իգթիզասընա տօսթընը գըրմամագ իչէուն աղզընը աշամագ։

—Վա՛յ կիտի, Մէլքոն աղա, վա՛յ, պէյլէյէ՛հ՝...պիլպիրիմիզի թրամվայտա կէօրէպիլէճէք իմիշիզ, բոհաթ օթուրանա, չէլլէ այագլարընը ուզաթ, Մէլքոն աղա։

Մէլքոն աղա ճէվապ վէրմէքօրիզին այագա գալգար վէ տօսթընը քէնտի եէրինէ օթուրթարընը։

—Նէ՞, բահաթսը՞զ մը օլտունըզ։

—Խայր, պու կիւն չէգ օթուրամ տա, անընն իշլեն պիր ազ այագատա տուրմագ իսթէրիմ։

—Օ պաշգա, պէն տէ զանն իթտիմ քի բահաթսըզ օլտունըզ, է՛յ Մէլքոն աղա, չու թրամվայտա իշի պիլէյէրին բէրիշանիէթինի մուճիպ օլույօր, պունընն սանը նէ՞ օլաճագ։

—Հաղգընի վար։

—Ֆագաթ, պու զայէթ մուհիմ պիր մէսէլէ տիր.— տէյէրէք սէօյլէսիկինին էհէմմիյէթինի կէօսթէրմէկ իւզրէ Մէլքոն աղանընի գօլընտան չէքէր։

—Էվվէլ, էօյլէ տիր։

—Ճանըմ, պաղը պիլէրիմիզ տէ վար տըր քի, պունա էհէմմիյէթ վէրմէյօրլար.— տէյու իլավէ իտէրէք Մէլքոն աղանընի այագլարընա պասար։

—Անլայօրըմ, պիրատէր, անլայօրըմ։

—Օ հալտէ քի, թրամվայա վէրէմէյէն գըլարընըզ, եվտէ գարմաղա մճպուր օլսյօրլար, տէյի՛լ մի, ճանըմ ճէվապ վէրսէնիզ։

—Նէ՞ ճէվապ վէրէյիմ։

Տօսթը հէր պիր սէօզ սէօյլէտիկինտէ Մէլքոն աղանընն իա կէօքսիսէնէ վուրուր վէ եա այագլարընա պասար. իա էօթէյէ երթէր վէ եա պէրէյէ չէքէր, պու չիրքին հալ պիզատէ պիր պէլաղէթ մագամընտա թէլագդը օլունմըշ տըր։

—Հաղգընի վար ճանըմ, ֆագաթ, պէն նէ՞ եալյըմ. սէօյլէտիկինի անլայօրըմ։

—Անլայօրսըն ամմա, գայատըզ տավրանըշյօրսընը, պապամ,—տիկէրէք Մէլքոն աղանընի գօլընը գուվվէթլէնէ սըզար։

Թրամվայտա օթուրան տիկէր միւշթէրիլէր պու հալ իւզէրինէ կիւմէյէ պաշլարընը իսկ տէ, պիզիմ տօսթըմըզ հիշ ատտըրմամ։ Մէլքոն աղանընն արթըզ սապրը թիւքենիպ թրամվայ ըմթասոն մահալինէ վարմագսընընը աշագը էնմէյէ մէհպուր օլար։

Մէլքոն աղա նէ՞ եարսըն, պու հալին թէրպիյէ վէ նէգաքէթէ մուդայիր տիր տիպէպիլի՞ր մի իտի. խայր։ Իշթէ Մէլքոն աղա թէրպիյէսիզ կէօրիւնմէմէք իչէուն տայագ եէմէյի թէրճիհ իթտի։

Յ.Ե. ՊԱՐՈՆԵԱՆ

Ինկիլիթէրանընն մէշհուր շարլէրէնտէն Միլսոն՝ կէօղէրի ամա օլտըգտան սոնրա իւշիւնմիւ տէֆա օլմագ իւզրէ կէնճ վէ կիւզել վէ ֆագաթ խուսրը պիր գատըն իլէ իգտիվաճ իտէր. պիր կիւն տօսթլարընտան պիրի գօնուշտըգարը գէման մուամալէյէնին զէվճէսի իչէուն «Օ պիր կիւլը բաանա տը» ատէմէսի իլէ Միլսոն մահգունտէ պէյնընը պիւքէրէք, «Կիւլ օլարընը բէկի վէ չէքլինտէն պիլմէյէ իգթիտարըմ եագ իսկ տէ, տիրքէնէրինտէն անլայօրմ» ատմիշ։

ԱՆԿԱԽ ՏՈՒՆ

ՄԻՒԹԷՐԳԻՄԻ

ԱԼԻՔԱՆԻՇԵՆՏԻ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԼՍՍ

Ընռ պայէթ եավաշ պիր սէտա իլէ.
—Միւպթէլսի ալգըմ, պիլմուդապէլէ սէվիմլի քէէյիմ, անլատընը՞զ մը. մուպթէլսի աշգըմ ամմա, գօրգույօրըմ։ Գօրգարդրմ իշէուն սիզէ մուրաճաաթ իթտիմ։ Եվվէնմէյէ մուատատ իսէրմիսինի, եօգսա չու պուլընալարը հալտէ էվվէնէնէք օլսամ, պիր ճինայէթ մի իրթիբեանա իթմիշ օլարըմ. աշգգ աշէղա սէօյլէտիկինիզ։

Իլտիվամ հագգընտա չօգտան պիր ֆիքր հասալ իթմիշ կիպի, պու թապիրի իշէտիր իլիթմէկ, Տօգթ. Կօրտան թէճճիւպ ալէմէթի իգրազ իթտիր։ Պաուէհա դայէթ հալիմ վէ լոթիֆի օլան սիմասընտա, անը վահիտտէ պիր թէսլիթ բէյտա վէ ֆիքրինէ պիր վէվէէ արզ օլաբ։ Մարկերիթ Բիշարդ՝ գալարագ, հէմմիրէսինին մէգասիտինէ էսբը օլմագ իտի։ Ֆիքրէն իշիթալ իթմէք մուհալ հիւքմինէ կէլմէշ օլուպ, գուվվէի հաֆըզասընընը արզը օլան նագլսէյի հիսս էյլեայի ճիհէթլէ, պիր միւատէթտէն պէրու իճրայի թէպպպէթտէն տէ ֆէրաղէթ իթմէյէ գարար վէրմիշ իտի։ Պու հալին նէյնէնէ թապպիկէսի օլան սէֆալէթ վէ զարուրէթի կէօղու իլէ կէօրիւյօրմըշ կիպի, ըմթըրապթը ատապիյէսը վէ պինանէտէ գամ թէչէտտիւտ իթմէքտէ իտի։ Զօգ տէֆալը վէլեվ քի գրսսա պիր միւատէթ, ճիսանին պիր թարաֆընա ադը տէրը օլուր, վէ ահվալը ումումիյէսընի թէհլիքէլի պիր հալէ տիւշէրիր իտի։

Իշիմէ պունլարը քանֆիֆէսինի, վուգու պուլան սուալլերէ ճվապէն, գօնթ ռ'Ալպարօն պէրմանֆիլ թարի՝ իթալքէտէն սոնրա, ազգիր կրտան տիւշիւնմէյէ պաշլատը։

Քէնտինի սվմիրմէք վէ սէվմէք իսլեհասընտա պուլընան, միւխթէլիֆ իլ շուուրը, վէ սարավ, վէ գարատէվատա միպիէլա պիր նէսին թոխտամընը համիլ օլան վէ պու թոխտամ իլէ պիր թագմ պուտալարտան ահա թէվլիսինէ հաղրլանան պիր չարընը հալինէ ամմատա պաշլայըպ, պու հալտէ պիր քիմսէնին մուհապպէթ, աշգ վէ չօլուգ չօճուգ սահիպի օլմագ խիլեթլերինէ զահիպ օլմասընա թէճանիպտէ գալը։

Գիր միւտէթտէն պէրու պաշընը ամաշ էօնիւնէ պագմագատա օլան գօնթ Ռընօ ռ'Ալպարօն՝ այնը վաղիֆէտէ գօրգարագ սէօյէ պաշլայրպ տեսի քի.
—Պուլընտըզմ հալին խճագ իթտիրտիկի սուրէթը թէտավի նէէտէն իպարէթի օլտուղընը պիլիրիմ։ Պու թէտավիտէն պէօյիւք պիր սէմէրէ հուսուլէ կէլէմէյէճէյինէ տէ վագտիքմ։ Զամէն պէլքի տէ ֆագրը հալիմ միգթէպսընեմ, խճագ իտէն միւտավաթը իճրա իթմէք պէնիմ իշլէուն մուհալ գագիրինտէն տիր։ Սեյահաթ վէ թէպարիը հավա իշլէուն մէսաբիթի իթթիխարը լազըմ կէլիր։ Պաւնա իսկ հալ ու վագիթիմ մուզթէհամմիլ տէյիլ տիր։ Պինանէնաալէյհ, բէնիգ սըֆաթբյլա սիզտէն թալեպ էյլէտիրիմ նասիհաթ պու տէյիլ տիր։ Պիրազ եվվէլ արզ էյլէտիրիմ կիպի, միւպիէլան աշգըմ. մաղհարը աշգ ու սեվտա օլտուղմ ճիհէթլէ, պէն տէ հան ու կէօնիլտէն մէյուսանէ պիր սէվտայա ախիշար օլմըշըմ տըր։ Էվվէնէպիլիրմիսիմ, եօղսա միւռթին տէյիլ մըզտաբ բարա վէրէն պիր զաթ տախիպու բէրուքեարլարա իմթիխալէն, բարանընն փայիզինի իսթէմէկէ գալդըշաճաղընա չիւսկէ եօգտարը։

Բէրուքեարլար իշէուն մագամը միւտաֆէտատ՝ իսանթախտանէ ուզագ պիր մահալտէ պուլընմասը վէ ճիվարտա լոգանթա մէվճուտ պուլընմասը վէ ագչամա գատարատա ատ գալմագ բէք գօրլայ պիր հէյ օլմամասը գիրը օլունապիլիր իսկ տէ, պու պոպատ մէմնուն իտիլմէտիքլէրինի սէպէպ իթթիխազ իտէրէք, էյլիք եարմագատան, պիր միւէսսիսի խայրիյէյէ խըտէքի իթմէքտէն սարիքը նազար իթմէլէրինտէն չու եէթիճէ չընդըյօր քի, չիմտիյէ գատար պունտան մագատալարը՝ խանթախանէտէ պուլընտանլարը թրաշ իթմէք տէյիլ, պէլքի օրատա բիչիրիլն եէմէքլէրի եէմէք իմիշ, պիր տէ պագլարը չընդրմ խանթախանէտէ թապս օլունան եէմէքլէր աէյհրինտէ իտարէի լիսան իտէրլէր, վէ հիշ տիւշիւնմէկլէր քի, սըրքի օթատարլա թէլգիզը տըրազ իթմէք իչէուն եօլ մեսարիֆինի, եէէյինի վէ կիենլիք մէչուլէյիթինի փէտտա իտէնլէր պուլընմագատա տը....

Յ. Ճ.

ՔԻՈՉԵՒՈ ՖԱՆԹԱԶԻԱՆ

ԹԷՐՊԻՅԷ ՎԷ ՆԷԶԱՔԷԹԻՆ ՄԱՀԶՈՒՐԼԱՐԸ

Մէլքոն աղա կիւնախպ մէշղուլիյէթինէն թէվիտ իթտիկի եօրկունլըգատան պիթթապ օլարագ, Սամանթիտատաքի խանէսինէ երիբիյէրէք կիթմէյէ մէճալի գալմամըշ օլաւ. պիր թրամվայտա ատ-թալարա մէվճուտ պուլընմասը վէ ագչամա գատարատա ատ գալմագ բէք գօրլայ պիր հէյ օլմամասը գիրը օլունապիլիր իսկ տէ, պու պոպատ մէմնուն իտիլմէտիքլէրինի սէպէպ իթթիխազ իտէրէք, էյլիք եարմագատան, պիր միւէսսիսի խայրիյէյէ խըտէքի իթմէքտէն սարիքը նազար իթմէլէրինտէն չու եէթիճէ չընդըյօր քի, չիմտիյէ գատար պունտան մագատալարը՝ խանթախանէտէ պուլընտանլարը թրաշ իթմէք տէյիլ, պէլքի օրատա բիչիրիլն եէմէքլէրի եէմէք իմիշ, պիր տէ պագլարը չընդրմ խանթախանէտէ թապս օլունան եէմէքլէր աէյհրինտէ իտարէի լիսան իտէրլէր, վէ հիշ տիւշիւնմէկլէր քի, սըրքի օթատարլա թէլգիզը տըրազ իթմէք իչէուն եօլ մեսարիֆինի, եէէյինի վէ կիենլիք մէչուլէյիթինի փէտտա իտէնլէր պուլընմագատա տը....

—Բահաթսըզ օղմայասընըզ...։

—Ասլա, սիզ քէնտի բահաթընըզա պագընըզ. զանն իտէրսէմ սիզի պիր ազ բահաթսըզ իթտիմ։

—Խայր։

—Պու կիւն հավա սոյուգ տըր, պիր ազ սըդ օթուրալըմ քի ըսընալըմ։

—Եվվէլ։

—Իկէր բահաթսըզ օլտուն իսկ, ըէճա իտէրիմ սէյլէ։

Մէլքոն աղա— խայր— տէյէպիլտի ամմա, անճագ սոյուգ ալապիլիյօր իտի։

—Նա՞ըլսընըզ պագալըմ, Մէլքոն աղա, եվաէքիլէր նա՞սըլ, չօճուգլար էյմի տիրլէր։

—Նյի տիրլէր, էֆէնտիմ, խաթրընը-զը սորալար։

—Սաղ օլսունլար,

Մէլքոն աղանընն այագլարը քէչէլէնմէկէ պաշլար, թէր տիրնտան աշագը տէօքիւլէր, լաքին թէրպիյէ վէ նէգաքէթի իգթիզասընա տօսթընը գըրմամագ իչէուն աղզընը աշամագ։

—Վա՛յ կիտի, Մէլքոն աղա, վա՛յ, պէյլէյէ՛հ՝...պիլպիրիմիզի թրամվայտա կէօրէպիլէճէք իմիշիզ, բոհաթ օթուրանա, չէլլէ այագլարընը ուզաթ, Մէլքոն աղա։

Մէլքոն աղա ճէվապ վէրմէքօրիզին այագա գալգար վէ տօսթընը քէնտի եէրինէ օթուրթարընը։

—Նէ՞, բահաթսը՞զ մը օլտունըզ։

—Խայր, պու կիւն չէգ օթուրամ տա, անընն իշլեն պիր ազ այագատա տուրմագ իսթէրիմ։

—Օ պաշգա, պէն տէ զանն իթտիմ քի բահաթսըզ օլտունըզ, է՛յ Մէլքոն աղա, չու թրամվայտա իշի պիլէյէրին բէրիշանիէթինի մուճիպ օլույօր, պունընն սանը նէ՞ օլաճագ։

—Հաղգընի վար։

—Ֆագաթ, պու զայէթ մուհիմ պիր մէսէլէ տիր.— տէյէրէք սէօյլէսիկինին էհէմմիյէթինի կէօսթէրմէկ իւզրէ Մէլքոն աղանընի գօլընտան չէքէր։

—Եվվէլ, էօյլէ տիր։

—Ճանըմ, պաղը պիլէրիմիզ տէ վար տըր քի, պունա էհէմմիյէթ վէրմէյօրլար.— տէյու իլավէ իտէրէք Մէլքոն աղանընի այագլարընա պասար։

—Անլայօրըմ, պիրատէր, անլայօրըմ։

—Օ հալտէ քի, թրամվայա վէրէմէյէն գըլարընըզ, եվտէ գարմաղա մճպուր օլսյօրլար, տէյի՛լ մի, ճանըմ ճէվապ վէրսէնիզ։

—Նէ՞ ճէվապ վէրէյիմ։

Տօսթը հէր պիր սէօզ սէօյլէտիկինտէ Մէլքոն աղանընն իա կէօքսիսէնէ վուրուր վէ եա այագլարընա պասար. իա էօթէյէ երթէր վէ եա պէրէյէ չէքէր, պու չիրքին հալ պիզատէ պիր պէլաղէթ մագամընտա թէլագդը օլունմըշ տըր։

—Հաղգընի վար ճանըմ, ֆագաթ, պէն նէ՞ եալյըմ. սէօյլէտիկինի անլայօրըմ։

—Անլայօրսըն ամմա, գայատըզ տավրանըշյօրսընը, պապամ,—տիկէրէք Մէլքոն աղանընի գօլընը գուվվէթլէնէ սըզար։

Թրամվայտա օթուրան տիկէր միւշթէրիլէր պու հալ իւզէրինէ կիւմէյէ պաշլարընը իսկ տէ, պիզիմ տօսթըմըզ հիշ ատտըրմամ։ Մէլքոն աղանընն արթըզ սապրը թիւքենիպ թրամվայ ըմթասոն մահալինէ վարմագսընընը աշագը

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԻՄՐԷՐԱԹՕՐ ՎԻԼՀԵԼՄ ԻԼԷ Մ. ՖԱԼԻԷՐԻՆ ՄԻՒԼԱԳԱԹԸ

Շու կիւնլէրտէ էվրագը հավատիսատ Ալէմանիա իմբէրաթօրը Վիլհելմ հազրէթլէրի իլէ Ֆրանսա բէխի հիւքիւմէթի Մ. Ֆալիէր արասընտա հագընտա պիր միւլագաթ վուգուա կէլէճէյինէն բէք չօգ պահս իսթիմգաթ տիր։ Պու միւլագաթի խապերի պու կիւն թէէյիտ օլունըյօր, հարքն թէքզիպ իսթիյօր։

Ֆրանսզրճա Լանսէլլ Բըվէ-րիսալէսնամէ, իսմին թանրթմագ իսթիմէյնէ վէ մամափի իքի հիւքիմէթ արասընտա իսթիւթի հուսուլինի ճիտատէն արզու իթտիյինի կէսսթէրէն պիր տիրլօմաթ միւլաղաթը մէզգիւրէյէ տարը մուփասալ պիր մէգալէ եազմըշ տը։

Մուսիւլէյ տիրլօմաթը Ֆիքրինէ կէօրէ՝ իմբէրաթօր Վիլհելմ հազրէթլէրի, իքի հիւքիմէթ պէյնինտէ մուզարէնէթ հուսուլինի արզու իթմէքտէ տիր։ Միւշարիւէյէ հազրէթլէրի՝ պու մուգաբէնէթին հուսուլի իշիւն պիզզաթ թէէպպիւսսթա պուլունմագտա վէ պու թէէպպիւսաթը գուվվէտէ Ֆիյլէ չզդմասը իշիւն էն զիյատ հարմանը օլապիլէճէք տիրլօմաթլարը պիզզաթ քէնտիլէրի ինթիխապ իթմէքտէ տիր։ Պու պապտէ միւշարիւէյէ հազրէթլէրինէ մուավէնէթ իտէնէրտէն պիրինճիսի Մօնագօ բրէնսի տիր։ Մուսիւլէյէ բրէնսէ սօն տէֆա պիրինճի բրիթպէտէն «Լիկը Նուար» նիշանը իթա օլունմըշ տը։

Պու նիշանը իթասը իմբէրաթօր հազրէթլէրի թարափընտան Մօնթէ-Գարլօյա տօղրու պիր խաթվէ տիմէք իտի։ Ֆիլհագիգա իմբէրաթօր Վիլհելմ Մօնագօ բրէնսինի սըֆաթը սիյասիյէ իլէ զիյարէթ իտէմէզ, նասըլ քի Մօնագօ բրէնսի տէ գօմշու վէ տօսթ պիր հիւքմաթ սըֆաթըյլա Պէրլինէ կիտէմէզ իտի։ Ֆագաթ բրէնս տիրէն Պէրլինէ արթիխթ սըֆաթըյլա կիթմիշ օլտու։ Բրէնսին զիյարէթինտէն մագսատ՝ Մօնագօյա կէլմէք իշիւն Ալէմանիա իմբէրաթօրնա վագը օլճագ տավէթին միւշարիւէյէ թարափընտան գապալ օլունապիլմէսինէ պիր եօլ պուլմագտան իպարէթ իտի։

Պու տավէթ՝ Մօնթէ-Գարլօտա գարիպէն թէէսիս օլունճագ «էնսթիթիւ օսէանօկրաֆիզ» (հանի պէօյիւք տէնիզլէրէ միւթէալլիգ պիր միւէսսիսէ)ին բէսմի քիւշատը միւնասէպէթիյլէ վագը օլճագ տը։ Վէ իշթէ Ալէմանիա իմբէրաթօրը մէզգիւր բէսմը քիւշատտա սըֆաթը բէսմիյէսիյլէ տէյիլ՝ պէյքի պահրիյունտան օլմագ սըֆաթըյլա հագը պուլընճագ տը։

Մէզգիւր բէսմի քիւշատտա պաշգա հիւքմարլարը ամենը պուլունճագը թէէմինէն սէյլէնէյօր։ Ֆագաթ իշին էն մուհիմմ նօգթասը մէզգիւր բէսմի քիւշատտա Մ. Ֆալիէռին տոխի հագը պուլունճաղընին մուհագգագ օլմասը տը։ Ֆիլհագիգա Ֆրանսա ուլում վէ սէնայիսի իշիւն ֆէվգէլատէ միւֆիտ պիր վասըթաթ թէտգիգ թէէքլի իտէն պու միւէսսիսէնին բէսմի քիւշատտանա Ֆրանսա բէխի հիւքիմէթինին հագը պուլունմասընա իհտիմալ վէրիլէմէզ։

Իշթէ պու սուրէթլէ, հանի տօղրըտան օլմագսըզըն, իմբէրաթօր հազրէթլէրինէ եաթընա բէքիագաթ իստէճէք օլան տօսանմա Մօնագօնրն դայէթ քիւշիւք օլան քէօրփէդիկնէտ եէր պուլամայաճաղընտան պիրթագտի Ֆրանսանընն Վիլիքրանշ լիմանընտա լէնկէրանտագ օլճագ տը։ Պու հալ իսթ՝ մէզգիւր տօսանմայը սէլամլամագ իշին պիր գաչ Ֆրանսզ կէմիսի կէօնտէրիլմէսինէ, վէ պինանդալէյէ մէկգիւր վարօրլար գօմանտարլարը արասընտա միւթէգապիլէն գիյարէթլէրի ինթամ իստէճէք, էյհասըլ Ֆրանսզ վէ Ալէմանիա պահրիյէ էֆրատընընն եէքտիկէրէ թէմասընը մուճիպ օլճագ տը։

Պու բրօժէյի գուվվէտէն Ֆիյլէ չըգարմագ իչին Մօնագօ բրէնսի պէօյիւք պիր սէրվէթ սարֆ իթմիշ տիր։

* *

«Լա Նուվել Բըվիս»տէ կէօրիւլէն մէգալէն խիւլասասը պունտան իպարէթ տիր։

Մամափի, տահա տիւն Ֆրանսզ կազէթալարընտան պիրի Մ. Ֆալիէռ իլէ իմբէրաթօր Վիլհելմ արասընտա պիր միւլագաթ վուգուա կէլէճէյինէ տիր Ֆրանսա մէհափիի սիյասիյէսինտէ քիմսէնին մալիսմաթը օլմասընընը եազըյօրսը։

Պիթթիւն պու եէքտիկէրինի թէքզիպ իտէն խապերլէր գարշըսընտա, վէրիլէն հավատիսի իհթիյալը թէլագրը իթմէք, դաթի միւթէլէաթ պէյանընտան իհթիրազ էյլէմէք իյագ խտիյօր։

ՀԱՐՕՆԻԱ ՎԻ ՁԻՆ

Վիէննատան իյար իտիլիյօր՝

Թօքիօտան կէլէն խապերլէրէ նազարէն՝ Ճարոնիա հիւքիւմէթի Ձին հիւքիւմէթինին սօն զէմանլարտա ալմըշ օլարընը թավր ու մէսլէքի թատիլ իշիւն Ճարօն պէօյիւք բիճալընտան պիրինի Բէքինէ իյդամ էյլէյէճէք տիր։ Հիւքիւմէթի մէզգիւրէ, Ձին թարափընտան թաագիգ իտիլէն հէնի մէսլէքին էսպապը մուճիպէսինի քէշֆ վէ թամինտէն ամլդ գալըյօր իսէ տէ, պու, պիզէ գալըրսա, գանն օլունընընը գատար տանլաշըլմագ պիր չէյ տէյիլ տիր։ Ձին հիւքիւմէթինէն սօն զէմանլարտա Ճարօնիայա գարշը կէօսթէրտիյի խաշնուսաբզիրգ էսէրի օրատա Ճարօնիա նուֆուզընընն կիւնտէն կիւնէ արթմագտա օլմասընտան իլէրի կէլէն պիր էնտիչէ հէթիճէսի տիր։ Ֆիլհագիգա Ճարօնիանընն Գօրէա գըթասընտա ախդ էյլէմիշ օլտուզը մէկզը մէթին օլմագ հասէպիյլէ Մանչուրի գըթասընտա պէօյիւք պիր նուֆուզ վէ էհէմմիյէթ գազանմըշ տը։ Հէլէ Ռուսիա իլէ Ճարօնիա արասընտա ախիրէն ազտ օլունան ինթիլիֆնամէ Ճարօնիանընն հէվալիի մէզգիւրէտէքի մէվգի վէ նուֆուզընը պիր գաթ տահա թէէյիտ վէ թագվիյէ էյլէմիշ տիր։

Ճարօնիա Մանչուրի գըթասընտա Ռուսիա իշիւն միւթազ պիր մէվգը պաշխ իտէրէք, գըթահ մէզգիւրէտէքի մէվգինի սարսըլմազ պիր սուրէթտէ թէէսիս էյլէմէյէ մուավֆիգ օլմուշ տը։ Անճագ Ձինին աթիտէ պէօյիւք պիր բալ օյնայաճաղը մուհագգագ օլտուղընտան Ազսահ Շարգ ահվալընընն նասըլ պիր չեթլ ալճաղընը թային միւշքիւլ տիր։ Մամափի, սօն ահվալ վէ վագըալարը նազարը իհթիպարէ ալանլար՝ Ձինին Ճարօնիայա գարշը հիտտէթ վէ նէֆրէթ կէօսթէրմէյէ պաշլատընը թատիգ իթմէքտէ տիրլէր։

Պու սէպէպէ մէպնի տիր քի՝ Ճարօնիա հիւքիւմէթի Ձինին խարիճի մէսլէքինի տէյիտիրմէք մագսատըյլա պէօյիւք տիրլօմաթլարընտան պիրինի Բէքինէ կէօնտէրմէյէ գարար վերմիշ տիր։ Բիվայէթէ նազարէն՝ պու մէմուրիյէթը մուհիմմէ եա գօնթ Օգօմայա եախատ մարքի Իթօյա թէվտի օլունճագ տը։

ՀՆԱՐՕՆԻԱ ՎԻ ԱՄԷՐԻԳԱ

Ճարօնլարրն Ֆիլիբբին ատալարը եագընընտա քեսին պիր ատատա Ճարօն պանտէյասընը քէշիւէ իթմէյէրի մէհափիլի սիյասիյէտէ նազարը տիգգաթը ճէլպ էյլէմիշ տիր։ Պունունլա պէրապէր, Ճարօնլար մէպքիւր ատանքն՝ Ֆիլիբբին ատալարընա մէհնուալ օլմասընընը իհտիմալ տիրլէր։ Պու ատատ՝ էսկի ճազրաֆիյուն թարաֆընտան բրօթեստ վէ եա բրպաստ թէսմիյէ օլունընը դայրը միսքիուն տը։

Ֆէնին հարպ նազմանտ նազարընտան էհէմմիյէթի հալգ օլուպ օլմասընը պէլլի տեյիլ տիր։

* *

«Նիւ-Եորք Հերալտ» կազէթասը՝ Ֆիլիբբին ատալարընա տարր եազարը պիր Փագրայը մանսուսէպէ մէգգիւր ատալարքն չիմիյէ գատար Ամերիգա հիւքիւմէթինէ 400 միլիոն ալտրատ, ատանք 80 միլիոն ինկ. լիրասընա մալ օլտրզընը, վէ պու բարա իլէ էն սօն սիսթէմատ 45 ատէտ զըրհը ինչա, վէ եախատ Ամերիգանրն Պահրը Մուհիմմի Ֆէ-պիր իլէ Պահրը Մուհիմմի Աֆլասի ատհիլէրի գապթը դայրը միսքին պիր հալատ թահքիմ իտիլէպիլէճէյինի պէյան էյլէմիշ տիր։

ԲԱՌՍԻԱՏՍ ԳՕԼԷՐԻԱ

Պէրլինտէն 31 օգոստ. թարիխիյէ հազրլըյօր՝

Բուսիատա Պուզ նէհրի սահիլէրինէ պու հաֆթա զարֆընտա 6 քիչի տահա գօլերայա թուրթլըմշ տը։ Ռուսիատա հիւքմֆէրմա օլան գօլերա միւնասէպէթիյլէ, Ալէմանիա վէ Ռուսիա հիւքիւմէթլէրի արասընտա եէնի պիր մուահէտէյի սըհհէյէ ազտ օլընմըշ, վէ հուտուտ ճիվարընտա պիր իլէթ զուհուր իտինճէ հէր իքի հիւքիւմէթին միւթէգապէյէ մէմուրէթլէրինէ գօմիսէրլէր կէօնտէրէրէք խասթալըղն տէրէքէի սիրայէթի վէ իթթիխազ օլունն թէպիրլէր հագգընտա մալիսմաթ ալապիլմէսի թահրը գարարա ալընմըշ տը։

Պու տէֆա Ռուսիատա գօլերա զուհուր իտէն եէրլերէ Ալէմանիա թարաֆընտան Մ. Ֆոն Սակով միւթէթթիշ սըֆաթըյլա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Պէրլինտէն իշար օլընտըզընա նազարէն՝ Բրուսիա հիւքիւմէթի խասթալըղն օրայա սիրայէթինի մէն իտէպիլմէք իւմիտինտէ տիր։

Բլուսիա տէվարիի սըհհիյէսի՝ միւսապալարը մըգգարը ազալտըզընը, վէ գըշ կէլինճէ իլէթին քէնտի քէնտինէ սէօնէէմէյինի պէյան իտիյօրլար։ Մամափի գօլերանրն սիրայէթինի մէն իշիւն չիտտէթլի թէտպիրլէր ինթիխազ իթմէքտէն տէ էրի տուրումմըշ տը։

ԻՄԲԼԻԱԹՕՐ ՎԻԼՀԵԼՄԻՆ ՆՈՒԻԹԸ

Մունսթերտէ պիր գաշ կիւն եվվէլ իմբէրաթօր Վիլհելմին իյրատը նուիթգ իթտիկինի թէէկկրաֆիար իշար իթմիշ իտի։

Նուիթգը մէզգիւրը խիւլասասը պէր վէճճը ատթի տիր։—

«Վէսթֆալիտէ կէօրտիկիսմ ինթիհարը պիւթիւն Ալմանիատա վէ էհալինին հէր սընջիքը արասընտա հիւքմֆէլմա օլմասը անճագ մէկհէպէ բրիայէթլէ միւմքին օլճաճաղընը զանն իտէրիմ։

«Մէկհէպատէն մագսատըմ քիլիսէյէ ատիտ ինթիգատատ տէյիլ, հէր կիւնքի հայաթտա վասի պիր մըգհատատա թատիգ օլընապիլէն մէգհէպ տիր։

«Պունը թէճրիպէլի զաթիյէմէ իպթինատէն սէօյլէյօրը։ Սիրմի սէնէտէն պու-բու Ալէքսանդրա հիւքմարը պուլունըյօրը։ Պու միւտտէթ զարֆրնտա պիր չօգ քիմսէլերի իլէ միւնասէպատա պուլունարը։ Պիր ատամ հիտտէթինի թէէքին հիւքմարը պուլունարը տա քէնտիսի կիպի ատէմ տիրլէր, եանի օնլար տա էօրմէգ պիր բուհա մարիք տիրլէր։ Իշթէ պու եօլտա իտարէի ֆիքր իտէնէլէր՝ հէմճէնալարընա դաբը տահմա նազարը ավֆ իլէ պադարլար։

Պու ֆիքրին Ալէմանի էհալիսինճէ թագարրուր ինթմէսի անճագ Քրիստոսընն պիզէ էօյրէթտիյի մէգհէպէ ինթիսալ իլէ միւյէսսէր օլապիլիր։ Քրիստոս պիզի գարտաշ տէյի եատ ինթմիշ վէ պունը քէնտի թարզը հայաթըյլա տահի պիլֆինյ կէօսթէրմիշ տիր։

Իշթէ պիւթիւն Ալէմանլար պու ֆիքր իւզրէ չալըշմալը տըրլար։ Հէր քէս պու ֆիքրէ, պու մէհհէպէ բիայէթ իտէրսէ, Ալէմանի գամմը կրանինթէտէ պիր թէմել օլճագ քի օ թէմել իւզէրինէ Քրիստոս եէնիտէն թէէսիսի մէտէնիյէթ իտէճէք տիր։

Իշթէ օ վագրթ չահիրին «ինսանլարը եէնիտէն թարիգի խէլասա ալվգ իտճէք օլան Ալէմանի գամմը տը»ս սէօզիւ հագիգաթ օլճագ տը։

Իմբէրաթօր հազրէթլէրի նուիթգընա խիթամ վէրմէզտէն էվվէլ Գասթօլիք վէ Բրօթեսթան մէզհէպինէ մէնսուպ թէպասը արասընտա հիչ պիր ֆարգ կէօզէթմէյինի իլավ ինթմիշ տիր։

ՍԿԻԶԲԵՆԷԳԼԻՔ

-ՀՄՄ-

ՊԻՐ ԴԱՏԸՆԸՆ ՀԻՆԱՅԷԹԼԷՐԻ

«Վէնտէրանտանս Բումէն» կազէթասընտան՝

Պրօն մահքէմէսի թարափընտան ախիրէն պիր գատընն հագգընտա թահգիգաթ վէ թատգիպաթ իճրասընա պաշլանմըշ տը։ Անլաշըլըզընընա կէօրէ՝ պու գատընընն հայաթը պիր թագըմ ճինայէթլէր իշինտէ կէչմիշ տիր։ Գատընն Մօրավիատա Օլս գագասընտա պիր չինիֆլէք սահիպի տիր։ 190Ֆտէ պիր տէֆա զէվճինի գատ իթմիշ օլմագ թէօհմէթիյլէ մագսատ չըգարըլմըշ իսէ տէ, օ զէման հէչէթի ատտալ թարափընտան պէրատթընա գատար վէրիլմիշիտիր։ Մամափի զէվճինի էօլտիրմիշ պուլունըզը գագա վէ ճիվար էհալիսինճէ ումսումիյէթլէ զանն օլընմագտա իտի։

Պու վագրատան պիր միւտտէթ սօնրա գատընն չինիֆլէյինտէ ուշագըզ իթմքտէ օլան Շոպէք Նամընտա պիրիյլէ իբինճի տէֆա օլարագ իդտիմա էյլէմիշ տիր։ Պիրինճի գօճասընտան տիւնեայա կէլէն պիր չօճուգ, կիւնիւն պիրինտէ չինիֆլէյէտէն զայպ օլմըշ, նէրէյէ կիմսիյինի սորանլարա չօճուգընն պագըլմագ իւզրէ պիր գատընա թէվտի օլընտըզը ճէվապը վէրիլմիշ իտի։ Վալլտէսի չօճուգ հագգընտա պունտան պաշգա մալիսմաթ վէ խյզահաթ վերմէզ իտի։

Պու հալէն, խային վալիտ թարափընտան չօճուղընն պիր ֆէլաքէթէ օղրատըլմըշ օլմըզը հագգընտա բիվայէթլէր հասըլ օլմըշ իտի։

Չինիֆլէյէտ գատընընն խրտմէթինտէ պիր գըզ վար իտի։ Պու գըզ չինիֆլէյէտէն պիր չօգ էշա չալմըշ, վէ պունլարը սագլամագ իշին պիր եր արամագտա գօյըլմըշ տը։ Նիհայէթ չինիֆլէք իշինտէ էն էմին մահալին մահզէն օլընընը անլամըշ վէ չալտըզը մալլարը պուրայա գօյմագ իշին մահզէնին ա-

—Գիլէթինիզ վա՞ր մը։

—Վար եա չօգտան...

—Պազայըմ չու պիլէթէ։

Էօքիզ եիքլի արապալարա պինտիկիմէզ սըրատա պիլէթ տէփքլէրի քիւչիւք մուգավա բարշալարընը ճէպկմէ գօյմուշ իտիմ, չիմիյէ գատար զայպ օլմասը իսէ թագիի եինէ ճէպիմտէ տիր. վագտա ճաքէթիմին իշ ճէպինտէ պիլէթլէրի պուլըմ, չըմէնարֆէրճիյէ վէրտիմ...

Հէրիֆ պիլէթին արգասընա պագար պագմագ,

—Նէ՝ խալթ իտիյօրսընըզ, սահթէքիար չարգընլար. պու նէ՞ տիր—տէյի պիր չըզգշ տը չըգտը։

Պէն,

—Նէ՝ օլճագ, պիլէթ իչթէ, պիլէթին գա՞չ տիւրլիսի օլուր։

—Նէ՞րէյտէն պլտընըզ։

—Վէհենատան պլտըզ, հէմ տէ պու պիլէթլէրի պլընճայա գատար ՞նէ չէքտիկմիզի պիր սօրսան...

—Պունընն վագթը կէչմիշ...

—Նէ՞ տիյօրսըն միւսիւ, վագթը կէչմիշ օլո՞ւր մը։

Կէօյա պիր մէյվէ հախատ սէպզէ ալը տաթար կիպի, վագթը կէչմիշ տէյօր, նէ՞ թօհաֆ ատամ պոռ։։։

—Պիզ օնա 50 ֆրանգ վերտիք։

—Նէ վերիր խէնիզ վերին, վահօնտան աշաղը էնմէլի։

—Միսքին տէյիլ միւսիւ, բարա վերտիք, եարըմ սատալըզ եօլ կէթիրտիքէն...

Հէրիֆ սէօզիւմի քէստի.

—Սիզէ սէօյլէյօրըմ, թրէն հարէքէթ իտէէք, աշաղը էնին չարուգ.—տէտի։

Գօլումըզտան չէքիվէրտի, մէրամանլաթմագա վագրթ գալմագը. հագիգաթէն արապա եիրիմկէ պաչլատը. իքի արգատաշ եօլըն օրթասընտա գալա գալտըզ. ք՝չիք իքի մուգավա բարշասընա 50 ֆրանգ վերիլտիկի հալտէ, իքի սատթ իշերիսինտէ վագթը կէչմեսի ըէք թօհաֆ պիր հալ իտի. պիզ տէմիրլէրին քէնարընտա տուրմագտա իքէն, օմուզմա պիր էլ տագունը. պաչրմը արգայա չէվիրտիմ, չըմէնարֆէրճիլէրտէն պիրի իտի։

—Նէ՞ խաթէյօրսըն.—տէտիմ։

—Պուրատա նէ՞ տուրույօրսընըզ։

(Տեվամ)

—Աչաղլյա, աչաղլյա, պիր չօգ պօշ վահնոլար վար, իսթ իսթէ օթուրաճագ տէյիլիզ—տէյէրէք գարուլը չէքիվերտի։

Նէ՞ միւնասիպէթսիզ ատամլարա չաթտըզ, կէօյա արապալար քէնտի մալլարը իմիշ կիպի պէպի իշէրի գօյմագ խաթէմէյօրլար։

Իչիհնճի լարապատա նասըլտա պօշ պիր եէր պուլտրգ. հէման իշերի ատլատրգ, տիկէրլերի կիպի պիզ տէ արապամըզա ֆագլու ատամ գապալ ինթմէմէք իշիւն գարունը էօհիւնէ օթուրտրգ. էօթէտէն գօշա գօշա իքի քիչի կէլտի, պուլունըզըմըզ արապայա կիրէճէքլերի սըրատա Ֆրէտրիխ կէօյիսլերինէ տայանը, պէն տէ,

—Նէ՝ սայիզըզ ատամլարընըզ, պու սըճագտա պէօյլէ տարաճըգ եէրտէ 4 քիչի օթուրո՞ւր մը իմիշ—տէտիմ։

Ալտըզըմը սաթտըմ, լաքին հէրիֆլերտէն պիրի Ֆրէտրիխին սուրաթընա պիր թօգաթ էնտիրտիքտէն ադնրա իշերի կիրտի,

—Թէրպիյէսիզ չարգընլար, գաթար հարաքէթ իտճէք, պէնի պուրատա՞ մը պըրագաճագ իտինիզ—տէտի։

Պիր քէօշէյէ օթուրտը, տիկէր չախա, պիզ պու մէշղուլիյէթտէ իքէն պաչգա

—Պիլէթինիզ վա՞ր մը։

—Վար եա չօգտան...

—Պազայըմ չու պիլէթէ։

Էօքիզ եիքլի արապալարա պինտիկիմէզ սըրատա պիլէթ տէփքլերի քիւչիւք մուգավա բարշալարընը ճէպկմէ գօյմուշ իտիմ, չիմիյէ գատար զայպ օլմասը իսէ թագիի եինէ ճէպիմտէ տիր. վագտա ճաքէթիմին իշ ճէպինտէ պիլէթլերի պուլըմ, չըմէնարֆէրճիյէ վէրտիմ...

Հէրիֆ պիլէթին արգասընա պագար պագմագ,

—Նէ՝ խալթ իտիյօրսընըզ, սահթէքիար չարգընլար. պու նէ՞ տիր—տէյի պիր չըզգշ տը չըգտը։

Պէն,

—Նէ՝ օլճագ, պիլէթ իչթէ, պիլէթին գա՞չ տիւրլիսի օլուր։

—Նէ՞րէյտէն պլտընըզ։

—Վէհենատան պլտըզ, հէմ տէ պու պիլէթլերի պլընճայա գատար ՞նէ չէքտիկմիզի պիր սօրսան...

—Պունընն վագթը կէչմիշ...

—Նէ՞ տիյօրսըն միւսիւ, վագթը կէչմիշ օլո՞ւր մը։

Կէօյա պիր մէյվէ հախատ սէպզէ ալը տաթար կիպի, վագթը կէչմիշ տէյօր, նէ՞ թօհաֆ ատամ պոռ։։։

—Պիզ օնա 50 ֆրանգ վերտիք։

—Նէ վերիր խէնիզ վերին, վահօնտան աշաղը էնմէլի։

—Միսքին տէյիլ միւսիւ, բարա վերտիք, եարըմ սատալըզ եօլ կէթիրտիքէն...

Հէրիֆ սէօզիւմի քէստի.

—Սիզէ սէօյլէյօրըմ, թրէն հարէքէթ իտէէք, աշաղը էնին չարուգ.—տէտի։

Գօլումըզտան չէքիվերտի, մէրամանլաթմագա վագրթ գալմագը. հագիգաթէն արապա եիրիմկէ պաչլատը. իքի արգատաշ եօլըն օրթասընտա գալա գալտըզ. ք՝չիք իքի մուգավա բարշասընա 50 ֆրանգ վերիլտիկի հալտէ, իքի սատթ իշերիսինտէ վագթը կէչմեսի ըէք թօհաֆ պիր հալ իտի. պիզ տէմիրլէրին քէնարընտա տուրմագտա իքէն, օմուզմա պիր էլ տագունը. պաչրմը արգայա չէվիրտիմ, չըմէնարֆէրճիլէրտէն պիրի իտի։

—Նէ՞ խաթէյօրսըն.—տէտիմ։

—Պուրատա նէ՞ տուրույօրսընըզ։

(Տեվամ)

գէվճէսի վէ կէրէք տիկէր բէք չօգ գատրնարարթ-Արթիւրտէն մուֆարագաթ իթմիշլէր իսէ։ Պիր միւտտէթ սօնրա Բարթ-Արթիւր իսթիհքամաթընա վուգուա կէլէն պիր միւսատէմէտ եիզ պաչը Բասթիէնն թէէնթ օլմըշ վէ ինէքլեր իսէ սահիպսիզ գալմըշ իսի։ Պունընն իւզերինէ Մատամ Շթօսել ինէքլերը իլէ տանընը քէնտիսինէ ինթիգալէն միրաս իմիշ կիպի զապթ իլէ պիր իսալի միւտտէթ սիւտլերինինի սաթտըգտան սօնրա հայմանլարը տա ֆիբուսիթ իթմիշ տիր։

Բարթ Արթիւր մուհասէբէսի էսնասընտա պիր ինէկին տէյերի 600 վէ տանանընը 200 ֆրանգ իսի. պունտան մատատա օլ զէման թաթիգգ օլունան թարիֆա մուէնի գինէ մատամ Շթօսէլէն սիւտ սաթմասըյլա 510 բուպլի խաթիֆատ իթմիշ օլմասը իգթիգա իտտիյօր. պունլարրն մէհնուսի 1910 ֆր.ա պարիզ օլասյօր քի, միւթէվէֆա Բասթիկէնին գէվճէսի շիմտի պու բարայը մէնէրալ Շթօսէլէն գ՝վճէսինտէն տավա իտտիյօր։

Մատամ Բասթիկէն տէֆարլէ. մատամ Շթօսէլէ միւրաճաաթլէ բարայը խաթէմիշ իսէ տէ, մատամ Շթօսել էհէմմիյէթ վէրմէմէքտէ իտի. նիհայէթ մահքէմէյէ միւրաճաաթլա իգամէի տավա էյլէմիշ տիր. մահքէմէ եագընտա ճէրէյան իտտէճէք տիր։

ՊԻՐ ՕԹՕՄՕՊԻԼ ԳՅԱԶԱՍԸ

Իթալիատա Մանընտա թարափլարընտա պիր օթօմօպիլ իլէ պիր շըմէնտըֆեր գաթարը արասընտա միւսատէմէ վուգուա պուլմըշ տը։ Օթօմօպիլատ մարքի Բալավիչինի նամընտա պիր զաթ իլէ Մալվան նամընտա պիր ավագաթ պիր տէ մարիխթ իլէ աթէյի պուլընմագտա իտի. սթէէյի Մանչուտայա միւսատէֆէլերէ սըրասընտա գաթարքն վիուուտինի կէօրէէն իշարէթին քէշիտ օլունընընը կէօրմէքտիր, սիւրաթընը դայրը բէսմիյէտէ հուզուրը Շէվքէթմէվիուրը Հազրէթը Բաթիշահատ չէրէֆը միսուլ նայիլ օլմուշլար տը։ Միւշարիւէյէ ամիրալ, Տէրասատէֆտէն ավտէթի միւնասէպ թիլլէ Խոքրատ Հիւմայունը Հազրէթը Շէհրիհարիյէ արզը բասիմէի վէտա էյլէմիշ տիր։

ՍԸՐ ՁԱՐԼՍ ՏԸՐՈՒԻՐի, պալէատէքի թեպլիղաթը բէսմիյէտէ օգունընը վէճճէյէ, տիւն մայեթի էֆրատը վէ մինմանտարլարը իլէ սատթ 4½ բատտէրինտէ թարապատա քիչքն Ինկիլթէրա սէֆարէթ խասէսինտէն Հէյատ վաբօրըյլա Տօլմա-Պաղչէ տէզգլարը վիուուտ իտէրէք, ՝Հէրայէ սթիմաթը իլէ Տօլմա-Պաղչէ բըսթըրմընա չըգմըշլար տը։ Պու սըրատա Ինկիլթէրա սէֆիրի, սէֆարէթ էրքանը մէմուրընտան պագըլարը տախի սէֆարէթ մայեթինէ մէմուր սթիմպօթլա վէ ամբրալ իլէ Տէրասատէթէ կէլէն տօնանմա իմէրա վէ գապրթանընտան 55 զթ տախի Մոֆ վաբօրը սթիմպօթլարըյլա՝ մէզգիւր բրիթրմա միւսատէթ թիմիշլէր տիր։ Օրատա ճիմէէսի Խա Ալբըրտան թախիր գըլընընն արապալարա պինտիրլերի վէ ամբրալըն արապարընը հէր իքի թարափընտա մայեթի Սէ-

նիչ չավուշլարը աթլարա պինմիշ օլա-
լով կիրմէքտէ օլտուղլարը հալտէ, Պէ-
ղիրմէք թարիգիլէ նէլլոզ սէրայընա
ալնմէք էյլէմիշլէր տիր։

Մինոր վէ մուսիսիէյհիմին Տարիէ
Ֆանիրնէ պուլնուոզլարը թարաֆը
հաղրը Բատիշահմնէ իշիտիրմէկի
իստէնիլ, թէշբիհմէրը ուսմամիյէ նա-
զիր ալէ։ Դալիկ բաշա հազրէթլէրի
թարաֆընալը էլիթիֆաթը Շահանէյէ
նայիլ օլմազլարը տրը։ Տարիէի Ֆանիրնէ-
նին ալնմասը գրէնլիգ ուսմամիյէ նա-
զիր պիր պիւյիւք բաղթա, չէքերլէմէ, չայ վէ սի-
գարալար իքրամ օլունմազ տրը։ Սէլամ-
ի պայրամընա, միհմանտարլը
ուզ աթուի։ Հիսանի բաշա իլէ Խաս
Աբրը միւտիրի աթուի։ Ֆախգ բաշա
էլ Զնի Ֆապրիգայի Հիմայունը միւ-
տիրի սատ։ Նազըմ բաշա հապարա-
թէլլա, Հասիգայի Հիմայունը, Զնի վէ
Բոզլէն Ֆապրիգայի Հիմայունընը,
Խաս Աբրը թէմաշա իթմիշ վէ պա-
սին Խաս Աբրը արապարը իլէ
Պէրպունտա Բէրա Բալլա օթէլինէ
պարմէք։ Էյլէ թամամընը օրատա իթ-
միլէր վէ սաաթ 9½ բատտէլէրինէ
սէգիրը օթէլտէն Խաս Աբրը արապա-
լարընա Տօմա Պաղչէ բըրթընա կի-
ուրէք։ Հիտայէթ սթիմպօթը իլէ Հիւ-
ար վարընա ազմէմէ էյլէմիշլէրտիր։
Տիւն ագշամ Ինկիլիթէրա սէֆիրի իլէ,
միրալ սըր Զարլս Տըրուրի, Սէրայը
Ամայունա տավէթ պույրըլարագ թա-
ամէյլէմէքտէն սոնրա, սուրէթը դայրը
թմիյէտ Հուզուրը Շահանէյէ գապուլ
պույրըլարագ իլիթիֆաթը Շահանէյէ
նայիլ օլմուշլար տրը։ Ամիրալ՝ Տէրսաա-
տէթէն ավտէթի միանասպէթիլէ
բէմմը վէտայը խֆա վէ Տէրսաատէթտէ
պուլնտրը միւտատէթ զարֆընամ հագ-
գընա երզան պույրըլան թէվէճճիւհա-
թը Սենիէտ Հալրէթը Բատիշահմէն
տօրայը Խաքիրայի Շահանէյէ արզը թէ-
հէքքիւրաթա միւտարաաթ էյլէմիշ տիր։

Ինկիլիթէրա սէֆիրի տարի՝ ամիրալ
իլէ մայէթի էրքանընընը Տէրսաատէթ-
ա պուլունտրը միւտատէթ, հագգընա
իպրազ օլընան ասարը տօրթանէ-
տէն տօյայը Խաքիրայի Շահանէյէ արզ-
ը թէհէքքիւրաթ իթմիշ տիր։

Թէրճէմանլըգ վազիֆէսի տեվ. Ղա-
լիպ բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան
ֆիա իտիլիշ տիր։ Պատէհու ամիրալ
վէ մայէթի էրքանը վէ Ինկիլիթէրա սէ-
ֆիրի Մապէյնը Հիմայունտան չրգա-
բաղ, միհմանտարլարը յայա Տօլմա Պաղչէ
բըրթընա կէլմիշլէր վէ «Հիտայէթ»
սթիմպօթընա բաքմէկէ «Հիւսար» վա-
բարընա ազմէմէ էյլէմիշլէր տիր։ Ամի-
ալ պու կիւն շէհրիմիզտէն միւֆաբէ-
սաթ իտէճէք տիր։

ՊԷԿՐԱՏ Օսմանը սէֆիրի աթուի։
Ամէն բաշա հազրէթլէրի, տիւն կէճէ
ալը մէմուրիյէթինէ կիթմիշ տիր։
Իլարիլէր ազիմէթինտէն էվվէլ Մա-
ֆիր Հիմայունա ազիմէթլէ, Ֆաքի-
յէի Շահանէյէ արզը ուզուտիյէթ էյ-
լիշ տիր։

Ռիզի իտարէսինին պու սէնէլիք պի-
թիյօսը թանզիմ իտիլմէք իւզրէ տիր։
Ֆանրն եագընտա իքմալ իտիլճէկի
մանգագտա տրը։ Մէկհաֆիլը մալիյէտ
սէկրէտ իտէն բիվայէթ նազարէն, ի-
սարէի մէզգիրէ, պու սէնէ հիսսէի
թէմիթիւ օլմագ իւզրէ 24 ֆր. թէվ-
զի էյլէյէճէք տիր։ Կէչէն սէնէ եալը-
նը 22 ֆր. թէվզի իտիլտիկի նազարը
տիգգաթա ալընմազ օլուրսա, պու
սէնէ վարիտաթընընն տահա չօգ օլտըզը
անլաշըլըր։

Լի Զէնենի հէյէթինէ թուրուլան
էշնի մունֆիպնէճ, պուրմա գէրբրնճգ
էթինին պէհէր գէյէսինէ 7 ղ. ֆիյաթ
գադիր իտիլտիկի՝ էվվէլքի կիւնքի
գէպկիզաթը ըհամիյէտ օգունտրը
հալտէ, Թագսիմ ճիվարընտաքի էթ
սերիհինտէ թէպլիղաթը վագտա իտի-
լմէքընտա գէրբրնճգ էթինին 7½ ղր.
իգէրինտէն տաթլըմասընտա իսրար ի-
տիտիկի խապէր վերիլմիշ վէ շու
հալ՝ մէգգիր սէրկինին թէսիսինտ-
էր մագսէտը տիյէ մուսալէֆէ-
քի տէրքիար պուլնմրէ օլմազլա
պէրպէր, տարր էսնաֆա տա սուի
թէսիսրի մունճիպ օլմաղընտան, պու
պագտ պի. գարար իթթիհազը լիւ-
զումը՝ Շէհր էմնէթինին նազարը տիգ-
գաթընա վագ օլընմըշ տրը։

ԻԶՄԻՐՏԷ պուլընան թիճճարտան
նէմիրազատ սատա. Թահսին բաշա հազ-
րէթլէրի՝ պիր Հօլանտա գումբանեա-
սընտան սաթը ալտըզը 1800 թօնօլըգ
«Բօլիտէլէքս» նամ վարօրընն թէսլիմ
մուամէլէսի իմբա գէլընմըշ, վէ մէգ-
գիր վարօրա Օսմանը պայրաղը չէ-
քիմիշ վէ տուսի հազրէթը Բատիշահի
թէբրաք գէլընմըշ տրը։ Միւշարիւէյհ
Թահսին բաշա հազրէթլէրինին՝ տահա
5 գրթա վարօր սաթըն ալընըգ Ադ-
ոէնիգ վէ Գարատէնիզ խազէլէրի տ-
բասընտա մունթազամէն վարօր իշլէթ-
տիրէմէք պիր Օսմանը վարօր գում-
բանեասը թէշքիլ էյլէյէճէկի իշիտիլ-
միշ տիր։ Մէգգիր վարօր՝ Ֆօչա
թուզասընտան թուզ եիւքի ալըգ թը-
բապիզնա նագլ էյլէյէճէկի տէ իշի-
տիլմիշ տիր։

ԷՐԶՐՈՒՄԱՆ իշար օլունտըզընա
կէօրէ, գայուն ֆիյաթը տիւմիւշ օլ-
մաղլա, 17 վէ 18 օգգալըգ գայունլար
75 ղ.ա սաթըլմագտա պուլընմըշ տրը։
Հալէպ վէ Շամտան պու սէնէ չէհրիմի-
զէ կէլէն պիր գաչ թիճճար՝ գայուն
սաթըն ալմագ իշլուն միւգաքէրաթա
պաշլամըշլըր տրը։

ԷՄԹԱԼ վէ էշեաի թիճճարիյէնին
թագտիրը գէյմէթլէրի իլէ, հանգ վէ
միւզայէտէ մուամէլաթընընն հիյնը
ֆբասընտա թիճարէթ օտասընտան տա-
խի պիր մէմուր պուլընմասը խուսուսը-
նընն պատէմա ուսուլ իթթիխազ գէլըն-
մասը՝ Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը
բիյասէթինտէն Նէֆիսա Նէզարէթինէ
իշար իտիլմիշ վէ օրատան տախի քէյ-
ֆիյէթ Ասլիյէ Նէզարէթինէ պիլտիրիլ-
միշ տիր։

ԹՈՒՐԲԻԼ տահիլինտէ պուլընան մա-
տէն սուլարընտան կէրէք հիւքիմէթը
Սէնիյէնին վէ կէրէք էհալինին պիր
գաթ տահա իսթիֆատ իտէպիլմէլէրին-
ի թէէմին էյլէյէճէք թէտպիրլէր իթ-
թիխազը, մագամը այտրիէ պիլտիրիլ-
միշ տիր։

ԷՊԼ ԳԱՐԼԱՐ պուլընմայան նէ գա-
տար մահալլէր վար իսկ հէման թային
վէ իզամ իտիլմէք իւզրէ, քէյֆիյէթին
մուֆասասլ սուրէթտէ իշարը մէրճին-
ուէն հէր թարաֆա էմր ու իշար օլուն-
մըշ տրը։

ՊՕՐ գասապասընընն չիմալ վէ զարպ
ճիհէթլէրինտէքի պաթագլըգլարընն գու-
բուրտըմասը իսթիյազընա տարր մագա-
մը Սաատէթ բէնահիյէ թագտիմ գէլը-
նան արզուհալ իլէ էվրագ, Նաֆիա նէ-
զարէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԳՕԼԻ ԲՕՅԹԱԼ սուրէթիյէ բօսթա-
լարա թէվֆի օլունմազ իրէք վէ հայ-
վանաթը վահիյէ տէրիւէրի՝ էօշր վէ
բէսմը միրէյէ թապի պուլընարընը ճի-
հէթլէ, պու կիպի գօլի բօսթալարտան
կէօմրիւք վէ բօսթա մէմուրլարը թա-
բաքընան Տույունը Ուսմամիյէ թէզ-
քէրէսի արանբմասը լիւգումը իյմապ ի-
տէնլէրի թէպլիղ օլունմըշ տրը։

ԱՅԻ ՅՕՆ.— Սգոստ. 24տէ եալընզ
իբի սանտրգ հէրեքէ մալի, 280 ղրշ.
սաթըլմըշ տրը։ Գու թարիխէ գատար
եալընզ 256 սանտրգ վիրուտ էյլէմիշ
իտի։ Գու թարիխէ գատար սթօք 213
սանտրգ օլուպ, կէչէն սէնէ 915 սան-
տրգ իտի։

Պիր հաֆթա զարֆընտա 74 վտիսն
Անատօլուտան, 91 պին քիլէ Բէսթէն-
ճէտէն պուղտայ վիրուտ իթմիշ տիր։
Բուսիատան 2060 չուվալ, Բուսանիա-
տան 3880 չուվալ, Մասսիլիատան 6700
չուվալ, Գալիկրիսթանատան 3960 չու-
վալ վէ Իթալիատան տախի 3080 չու-
վալ ուն չէհրիմիզէ վիրուտ իթմիշ տիր։

ՄԻԽԹԷԱՐԻՆԻ ԻՎ ՀԻՎԼՈՎ օլան
գըզ մէվսիմինտէ լասթիգ էսթիմալիէնին
ուսմամալարը օլտուղը մալիսմ օլուպ,
հէր քէս լասթիգ գուլլանմաղա պըզրըգ
տրը։ Ֆագաթ չօգ տէֆա ալընան լաս-
թիգլէր հէնուզ պիր այ կէչմէտէն ետ
չաթլայոր վէ ետ չաբուսագ տէլէնիյօր
վէ պէյլէտէ թէքթիլ գէզբն պիր գաչ
լասթիգ իսթիմալինէ մէգապուլէյէթ հբսս
օլունըյօր։ Իշթէ պու հալին էօնիւնիւ-
ալմագ իշլուն Սթանպօլտա Մէյտանա-
ճգտա 14 նուսմէրօլը մաղազասա սա-
քին Մէլնան-Թորոսեան գումբանեասը
Ամէրիգասաքի Հուտ ֆապրիգասընընն
տայանըգլը վէ մրհգէմ լասթիգլէրինի
կէթիրթմիշ տիր քի, պու լասթիգլէրի
գուլլանալարընը հէր ճիհէթլէ մէմնուն
գալամագլարը շիպհէսիզ տիր։ Գու
պապտէքի իտանն օգունմասընը թավ-
սիյէ իտիրիզ։ Գու իլան սոն սահիֆէ-
միզատ տէրմ օլընմըշ տրը։

ՍՕՆ ՊԱՀԱՐ վէ պէյքէթ տէ գըզ քէն-
տիսինին կէօսթէրմէկէ պաշլատը։ Տիւն
վէ պու կիւն եազան եազմասը իլէ պէ-
լապէր չէհրիմիզկա հէր թարաֆընտա
պիր սերինլիք հբսս օլընմագտա տրը։
Սապահլայը եամիագտան գալգանլար
խըզգալարընը վէ քիւրքէրինի արամա-
զա պաշլամըշլար տրը։ Հավա տաէթա
պիր գըզ կիւնէյի անտրբըյօր։ Տիւն
Լայլէյին կէօքտէ կէօրիւէն պուլուլարը
գըզըն գարը հավալարընտաքի պու-
լուլարը անտրբըյօր իտի։ Էկէր պիր
գաչ կիւն տահա հավալը պէօյլէ տե-
վամ իտէճէք օլուրսա, եազընը կի-
տէնլէր բէք չաբուգ կէօչ իտէճէքլէր
տիր։ Գուշլարըն տա սիրիւ սիրիւ
հիճբէթ իթթիքլէրինէ վէ պօղազլար-
տան պալընլարը իշէրիյէ տազուս եիւ-
բիմէլէրինէ նազարէն, պու սէնէ գըզ
մէվսիմի վագթընտան էվվէլ կէլմիշ կի-
պի կէօրիւնիյօր։

ՀԱԳԼԸ ՊԷՅԱՆԱԹ

Պու կիւնքի իդարա կազէթասընտա օ-
գունմըշ տրը։

Մէքֆսէտէքքարանէ ալատաբշլարա
գաբբլարագ Բումէլի վիլայէթընը պա-
զը եերլէրինտէ քէսթիւլիքլէրէ վէ եէ-
գբյալընա ճիրէթի էյլէյէնլէրին վի-
ճուտարընը օրթատան գալարբմագ,
էշգբյա չէթէլերի թարաֆ թարաֆ
թարումար իթմէք խուսուսընտա սայէի
Շահանէտ ասաքիրի Շահանէ թարա-
ֆընտան քէմալը տալ վէ նըսֆէթլէ
իպրազ օլունան հիմմէթլէրէ, կէսթէ-
րիլէն բարյագ մուվֆֆիպզլէրէ,
մէզէքը թասմիյի իմիֆգամա տրթըգ
իմքանան պուլամայան էվրօքանընն պազը
կագէմպարընը պիլէ թագտիրթը
տրթայիշքանանէտ պուլընմագտան
քէնտիլէրինի ալամտարգլարը կէօրիւ-
լիյօր։

Մէզէքը ճիտտիյէթրէբվէրքանէսի մա-
լիսմ օլան վէֆէնատա նէշը օլունան
մէշհուր «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթա-
սը պու քերրէ նէշը իթտիկի մէգալէի
մախսուսէտէ չու եօլտա պէյանամը
հագկուլանէտ պուլընմըշ տրը։

«Մահալլէրինտէն ալտրըզմըշ խա-
պերլէրտէն անլաշըլըզընա կէօրէ, Ռու-
մէլի վիլայէթը Շահանէյինտէ ասայիշ
իխալա չալըշան ֆէսատ գօմիթէլէրի-
նէ մենսուպ էշգբյա չէթէլերինի թարա-
ումար իթմէք իշլուն, հիւքիմէթը Սե-
նիյէհէ ըէգ պէօյիւք վէ ճիտտի հիմ-
մաթ սարի իտիլմէքտէ տիր։ Էշգբյա-
լար իրթիքապ էյլէտիքլէրի էֆալը
ճինայէթքարանէրին պիպիրուն ալմը
մէտենիյէթտէ նէֆրէթէ օղրամագտան
պաշգա հիշ պիր թէէսիր կէօսթերմէմ-
յէճէկինի գաթիէն անլամազա պաշլա-
մըշլար տրը։ Թէէտիրպաթը ճիտտիյէ-
թինէ նազարէն եօթէտէ պէրիտե սը-
գըշըզ գալան էշգբյա չէթէսի տէօ-
քիսինթիլէրինին տէ, քեամիլէն էլտէ ի-
տիլեճէքլերինէ տալա շիպհէ եօգ տրը։

ՎԼՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

Հէեցիլի Աատատ սաքն Թէլեօղ նամ
շախս, թէլէֆը նէֆս իշլուն կէշէն կէճէ
քէնտիսինի վարօր իսքէլէսինտէն տէնի-
զէ սիմզը իսէ տէ, տերճալ իմատարընա
եէթիշլիլերէք գուրթարըլմըշ տրը։

ԻՍԿԻԻՍԱՐՏԱ Իմատիյէտէ սաքն
սարաֆ Արամըն խանէսինտէն կէշէն
կէճէ աթէշ զուհուր իթմիշ իսէ տէ, էթ-
բարֆտան կէօրիւլերէք պատարըլմըշ
տրը։

ԲԱՇԱ ԼԻՄԱՆԸՆՏԱ. ուն տէյիրմէնին-
տէ համալ Սիմոն, էվվէլքի կիւն վարօր-
տան պուղտայ չըգարմագտա իքէն, մու-
վակէնէսինի ղայպ իտէրէք վարօր ըիւզ-
կեարլըգ տէմրրինէ չարբրպ տրզ գա-
բաղընտան աղբրնա եարալանմըշ տրը։

ԳՈՒԶՈՒՆՃՈՒԻԳՏԱ սաքն Շ'ֆիպ
էֆ. տարանճա իլէ քէնտի քէնտիսինի
սաղ պաճաղընտան եարալամըշ տրը։

ՖԱԹԻՀՅԷ սաքին Նապիֆ, ըէֆիգի
էօսթերի Պայազիտտէ գավկա իտուպ սօլ
պէյօրիւնէն եարալամըշ վէ մեճբուրը-
ն եարասը աղբը օլաղընտան խասթա-
խանէյէ կէօթիրիմիշ վէ ճարիրը մէր-
գում տէյտէսի իտիլմիշ տիր։

ԳԱՏԸՐԻՕԳ ճիվարընտա Գուրպաղբը
տէրէսէ չիֆթճի պաշը էօմէր աղանը
հանընտա խըտմէքքար Ապտի, ապա-
սընն 33 տաէտ լիրասընը սըրգաթ ի-
տէրէք գաշմըշ տրը։

ԳԱՏԸՐԻՕԳԻՆՏԷ Ուզուն-Զայրտա վա-
գը թաշ օճաղընը քիրալայան իսմայիլէն
թաշ գըրմագ իւզրէ հազրլատրգը պա-
ռութ գալաէն-աթէշ ալարագ, էթրաֆա
չիտտէթլէ թաշ բարշալարը ֆիրլա-
մըշ վէ մերգում սալ գալբյա երեվին-
տէն եարալանմըշ տրը։

ՖԱԹԻՀՅԷ սաքին Հասան բաքիպ օլ-
տուղը պէկիրինի մահալը մէգգիր ճի-
վարընտա սիրաթլա գօշարըմագտա ի-
քէն, գազաէն պէկիրտէն տիշերէք
պագը մահալէրինտէն աղբը սուրէթտէ
եարալանմըշ տրը։

ԳՈՒՏԸՐԻՕԳԻՆՏԷ Գուրպաղբը Տերէ-
տէ պաղչէպան Արկիրի Լազ՝ ըէֆիգի
Գոսթիյի տէմիր չարա իլէ պաշըճտան
եարալարընընտան, տերտէսթ իտիլմիշ
վէ մեճբուզ տախի թէտավի իշլուն
խասթախանէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԵԼՏԻԳՈՒԼ եանկը մահալինէ թօգ-
լանան պիր չօգ չօճուգլար էօթէ պէրի
գօշմագտա իքէն. պուլնար իշինտէ 6
եաշընտա պիր չօճուգ, եանան էպնի-
յէտէն պիրինին աղբը աշզգ պուլունան
գուլուսընա սիւշմիշ տիր։ Զօճուղընի
գուլայա տիշտիկինի օրատա պուլու-
եանլար կէօրէրէք, իշլերինտէն պիրի
հէման ելինէ կէշիրթիկի պիր իրի պէ-
լինէ պաղայարագ գուլայա էնտիրիլ-
միշ վէ չօճուղը սայրն տիպինտէն չը-
գարբրպ թէտավի իտիլմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի էյթամ-
խանէսի իշլուն պագը միյմարլարընի թէր-
թիպ էյլէտիքլերի բլան թասվիպ օլընմ-
այարագ, հէնիտէն պիր բլան թէրթի-
պինի ստատ. Սէրվիչէն, Գէորգ Արսլան-
եան վէ Արամ Մարկոսեան էֆ.լեր
տէրէօհտե էյլէմիշլեր իտ։

Մումիսիլյհիամ պու վազիֆէյի իք-
մալ էյլէմիշ օլտուգլարընընն, խաս-
թախանէ հէյէթը իտարէսինին կէլեճէք
իմթիհանա թագտիմ օլընմագ տրը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԻՆՆԿԻԼԻԹԷՐԱ. ՎԻ ԲՈՒՍՈՒ.

Վիէննա, 6 Սեպտ.— Ինկիլիթէրանը
Վիէննա սէֆիրի Սըր Լոուրընտ հօշէն՝
Նայէ Ֆրայէ կազէթասընընն մուխտարիյ-
լէ վագը օլան միւլազաթընտա, ախի-
րէն գրալ Լոուրտ իլէ Մ. Տիզվօլսքի
արասընտա վուգուա կէլէն միւլազա-
թընն պունտան էվվէլքի միւլազաթլա-
րընն միւթէմմիմի օլտուղընը պէյան իթ-
տիքաէն սոնրա, Ռուսիա Ինկիլիթէրա ի-
թիլաֆնամէսինին ազտ օլունմասընտան
տօլայը գրալ Լոուրտընն պէյանը մէմ-
նունիյէթ իթտիյինի իլավէ էյլէմիշ տիր։

—Ֆրալ Լոուրտ իլէ Մ. Տիզվօլսքի
միւլազաթընտա Զար վէ գրալընն ետ-
գընտա եէքտիրէրինէ միւլազի օլանագ-
լարը մէվզուի պահս օլմամըշ տրը։ Մ.
Տիզվօլսքի Գարլսպատտա ավտէթ վէ
Զարա ուզուն պիր թէլեկրաֆնամէ քէ-
չիտտ իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ. — Տեսլէ Մեսլ կազէթասը՝
գրալ Լոուրտ իլէ Զար արասընտա
պիր միւլազաթ վուգուա կէլէճէյի խա-
պերինի թէգզիպ իտիյօր։

ԻՄՊԵՐԱԹՈՐ ՖՐԱՆՍՈՒԱ.
ԻՕԶԷ ՖՈՆ ՍԻՆԷԻ ՑԻՎԻԼԻՏԻՍԻ

Վիէննա. — Իմբերաթօր Ֆրանսուա
Իոզէֆին 60ոնը սէնէի տէվրիյէսի մի-
նասէպէթիյլէ, կէլէճէք սէնէ Բրաքատա
քիչատ օլունճագ սերկիտէ հազրը
պուլընմագ իւզրէ գրալ Լոուրտ շէհ-
րը մէգգիչ պէկլէտիյէսի թարաֆընտան
տավէթ օլունմըշ տրը։

ԴՐԱԼ ԼՕՐԴ

ՊԷՐԼԻՆ.— Կէլէճէք հոկտ.տէ գրալ
Լորդ իմբերաթօր Վիլհելմ վէ Բրէնս
Պիլով իլէ իմբարի միւլազաթ իտէճէք,
վէ մուսխսէրէն օղլընն բրնսէս Մարի
Պոնապարթ իլէ իպտիլանճընտա հազրը
պուլընմագ իւզրէ Բարիզ կիտէճէք
տիր։

ԼԻՈՆԱՅԻՆՆԵՐԻՆ ԿՐԱՆՑԻՈԳԻՆ

ՊԷՐԼԻՆ.—Գաէլն-Գատէնտէն կէլէն
խապերլէրէ կէօրէ, Լիսբէնպուրկ կրան
Տիւքինին ահվալը սըհհիյէսի եէթիտէն
ֆէնալաշմըշ տրը։

ԲՈՒՍՈՒԱՅԻ ՀԱԼԱՕՆ ՀԱՅԱՏՍԼԱՐ

ՌԻԹԵՐՍԳՈՒՐԿ.— Բօսթօվտա ճանա-
պազ գէյատֆէթինէ կիրմիշ օլան ճաբօն
զապիթլերի թէվզիֆ օլընմըշ տրը։

Ա.Վ.ԱԹՈՐԻԱ. Վ.Ի ՕՐԳՈՒՅԱՆ

ՎԻԷՆՆԱ.—Սրբոյն Գրիգոր Լուսաւորչի
Մ. Բարի Պարօն Տէրէնթալ թարգմանչան գուլլըգ թատրընա տավէթ
իտիլմիշ օլտըզընան եարբն Սէմմերին-
կէ ազիմէթ խանէնէ տիր։

ՀԱՅԱՕՆ ԿԻՆՄԻԼԷՐԻ

ԹՐԻԷՍԹԷ.— Պուրատտա պուլունան
ճաբօն կէմիլերի շէրէֆինէ ամիրալ Մօն-
թէ գուգօլի թարաֆընտան պիր գի-
յաֆէթ քէչիտէ իտիլմիշ տիր։

ԴՐԱԼ ԷՏՈՒԱՐԴ

ՄԱՐԻԷՆՊԱՏ.— Ինկիլիթէրա գրալը
Լօնտրայա միթէվէճճիհէն պուրատան
հարեքէթ էյլէմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱԿԸ

ԲԱՐԻԶ.— Բիացա էյիլէշմիշ տիր։
Նիւ-Եորգտան կէլէն թէլեկրաֆլար՝ բի-
ացանընն տահա միւսաիտ օլտուղընը
խապէր վերիյօրլար։ Ֆրանսըզ Բանքը
94.47յէ չըգմըշ, վէ պէյնէլ միլլի ֆօն-
տալար թուրկունն պիր հալտէ պուլըն-
մըշ տրը։ Բիօ Թէնթօ 20 ֆրգ. գա-
զանարագ 1875է չըգմըշ տրը։

Լօնտրա բիացասը տահի միւսաիտ
պիր հալտէ պուլընըյօր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Եիւզաէ տէօրթ ֆայիզի Գոնսօլիտա-
սիօն Սսմանը թահվիլաթընն 1907
սեպտ. 1/14ատէ վատէսի խիթամ պուլան
35 նումէրօլը գուրօնլարը իլէ 1907
օգստ. 1/14տէ թէշիսէ իտիլմիպ ամօր-
թի խապէթի էշա թահվիլաթը մեղ-
գիրէ պէտէլաթընը՝ սեպտ. 1/14տէն
իթիբարէն բազարտան մասատա հէր
կիւն էյլէնտէն էվվէլ ալաֆը. սաաթ
10ոան էյլէնտէն սոնրա սաաթ 2 պու-
շուղա գատար վէ ճուսա կիւնէրի տա-
խի էյլէնտէն էվվէլ ալաֆը։ սաաթ օն-
տան էյլէնէ գատար Օսմանը Պանգաս-
սընընն Գալաթատաքի կիշէրէրինտէ թէ-
տիյէ խուլեճէկի թահվիլաթը մէգգիրէ
համիլէրինէ իլան օլունուր։

Նումէրօլը պօրտօլարը հավի գուբօն-
լար մուգապիլինտէ 10 կիւն սոնրա Գա-
լաթատա քեսին Օսմանը Պանգասը կի-
շէսինտէն թէտիյէ օլունմագ իւզրէ պիր
մագպուզ իլմուխապէրի վերիլճէճէք տիր։

29 օգստ. 1907, Տէրսաատէթ

*** 12—4

100տէ 4 ֆայիզի Գոնսօլիտասիոն Օ-
սմանը թահվիլաթընն 1901 սեպտ.տէ
վատէսի խիթամ պուլան 23 նումէրօլը
գուբօնլարը իլէ 1892 օգստ. 1/13տէ
ճիրնճի գուլա քեշիսէ իտիլիպ ամօրթի
խապէթի իտէնլէր պէտէլէրինի թահսիլ
իթմէք իւզրէ 1907 31/13 սեպտեմբերէ
գատար իրայէ էյլէմէքքելերի թագ-
տիրտէ հիւքմպիզ ատտ իտիլճէկի թահ-
վիլաթը մէգգիրէ համիլէրինէ իլան օ-
լունուր։ 10—6

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՑՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՊԼԻՍԻ

Մէրմէրի 130 գլեն ֆաբրիք

ԽԱԳԻՆ ԳԼՅՈՒՆ

ԻՍՊԻՆՅՈՒ՝ Բաքէլոնա 36 գլեն ֆաբրիք

ՊԱՇԼԸՇԱ ՇԱՐԹԱՐ ՇՈՒՆԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալիուն պուրուշ իւզրէրինէ
օլանագ տրը, վէ 50 գրուշտան աշագը
թէսլիմաթ գապալ օլունմայանագ տրը։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գա-
բարա կէօրէ եալընզ 1000լիրայա գա-
տար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իշլուն 100ուն
3½ վէ պու մըգատարը թէճավուզ իտէն
պագէյէսի իշլուն անճագ 100տէ 3 ֆայիզ
վէրէճէճէ տիր. մամանիսի, բարա թէս-
լիմ իտէճէք գեվաթը 15 կիւն էվվէլ
մահալլի կազէթալարընյա իսապէրտար
իթմէք շարթըյլա մէգգիրը ֆայիզի
թէնզիլ վէ հա թէկնիսէ մանթաբ տրը։

100 լիրան Օսմանիէն աշագը օլան
թէսլիմաթ՝ խաթէնիլերինի անտէ իտտ
օլունապիլիր։

Գունատ եօգարընքի մէհսուլաթ՝ էվ-
վէլինտէն վերիլէճէք պիր թահրիրիի-
շարա թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Սմ.տէն Լիր. Սմ.յէ գատար

100	150	3	կիւն էվվել
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան եօ-գարը իշլուն		30	» »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ խաթէտիրի անտէ
ճրգատանտա կէօրիլէն ալտանալը սահիպը
մէվտուսիա թէէտիյէ իտէրէք, մեր-
գումն հիսապընը գարատագ հազգընը
մուհաֆատա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ագըլպալիզ օլմա-
յան նամընա տախի ճրգտան վերէպիլիր,
պու թագտիրտէ մէհսուլաթը անճագ
էվվէլճէ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի
իճրայէ սէլահիյէթտար տրը։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մասատա
Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէ-
լաթը իճրա իտէր։

ԹԻԻՃԱՐԻՑԷ

ՑԵՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՏԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյալ օգգասը	47 -
Իքինճի » »	45 -46
Մախլութ	43 -44
Զամտարը	42 -
Սերթ պիրինճի	47 -48
» օրթա	45 -46
Մախլութ սերթ »	42 -44

Գու կիւն 8 վակ. Անատա-
լու պուղտայը վիրուտ իթ-
միշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եերլի գըրմա Ա. չուվալ	106-
» » Բ. »	103-
ԲԷԼԷԳ	
Օգգասը 22-22½ բարա։	
ԱՐԲԱ	
Քէօսթէնճէ	քիլէսի 16½-16¾
Բումէլի վէ Մէրսին	16 -16½

ԲԱՄՊՈՒԴ ԲԻԱՏԱՍԸ

Լիվրբուլ 6 սեպտ.

Ցուլիս օգոստ.	.
Հոկտ. Նոյմ.	.

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՏԱՍԸ

6 սեպտ.

Նիւ-Եորգ հազրը	101·1·2
» յունիս իշլուն	.
» յուլիս »	.
» սեպտ. »	103.
» դեկտ. »	107·1·2
» մայիս »	110·7·8
Լիվրբուլ հազրը	
» դեկտ. »	7·10·7·8
» սեպտ. »	7·9·7·8
Զիգակօ հազրը	
» սեպտ. »	94·1·4
» դեկտ. »	99·1·4
Մարսիլիա հազրը	19·50

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

Եահուտիլէրէ հրլ պաշը օլտուղընտան
բազար էրթէսի կիւնիւ Գալաթա Պօր-
սասը գարալը օլաճագ տրը։

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 6 սեպտ.

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիր.	081·81
Օսմ. էհամը իւնիֆիչէ	94.
» » » զաքանը	94.
Օսմանը Պանգասը	17·25
Բուս 4%	74.
Գուլիզ բ խմիթբաղը	102.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.40

Բարիզ 6 սեպտ.

Գոնսօլիտէ իւնիֆիչէ աշըլը	94.50
» » գարանը	94.57
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	094.47
Բումէլի չըմէնտրֆէրի	165.25
Ոսմանը Բէժի էսհամը	446.
» Պանգասը	682.
Բուս 4%	87 91
Գրէտի Լիոնէ	1177.
Իթալիա էսհամը	.
Սրանիօլ	92.
Թրանսվալ	52.75
Գամպիօ 3 այ վատէ	25·15

Վիէննա 6 սեպտ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	240.60
Բումէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	182 50
Օսմանը Բէժի ագսիոնը	420.

Պերլին 6 սեպտ.

Բումէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	140.20
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20.25
Բուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտրֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Իւնիֆիչէ տիւն ագշամ գար.	102.11½
» » էն եէնքսէք	102.16
» » էն աշշազը	102.03
Գու տապրահ աշշլարը	102.22
Բուսմէլի չըմէնտ. աշշի գրնար	160.¾
» » էն եէնքսէք	161.⅛
» » էն տաղը	160.⅓
» » աշ	161.⅛
Բէժի ագսիոնը Օս.	19.12

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԸ

Թրանսվայ	08 92
Ֆուբանա	4.10
Օսլիկսաֆօն Թրանսվայ	470.
Ասիերանա Օթթօման	4.20
Լոյիտ	072.50
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	417.50
Թրանսվալ	051.50
Զաթբէթ	31.50
Բըսթբմ Թահվիլաթը ք.ք.	435.
Գալիա	616.
Գարասու	061.
» Օրտինէր	059.
Անատօլու չը

ՊՕՍԹՕՆ ՀՕՏ

Լ.ԱՍԹԻՊ ԳԱԼՕՇԼԱՐԸ

ՂԱՑԷԹ ՇԻՔ ՎԷ ՏԱՑԱՆԸԳԼԸ

ԹԷՃՐԻՒՊԷ ԻԹՏԻԿԻՆԻՔ ՀԱԼՏԷ

ՄԷՄՈՒՆՈՒՆ ՕԼԱՃԱԳՍԸՆԸՔ

ԵՒԻԶԼԵՐԻ ԳԱԹԻԷՆ ՀԱԹԼԱՄԱՋ ՎԷ ԵԸՐԹԸԼՄԱՋ

Պիլֆիւմէ լասթիգլէրէն եւիզլէրի տայանմայարդ հաթլամաքնատ նաչի, էհալիի քիրամքն վագը օլան չէքմայէթլէրինէ գարշը թէէմին իտէրիզ քի, պաղէատէքի մարգայը հավի Ամէրիգա Պօսթօն շէհրինտէքի « Հօտ » փապրիգասքերն լասթիգ գալօշլարը հրրթըլմամագ վէ հաթլամամագ խասսէսինի հարկ օլմըղընատան, տիւնեատնը հէր թարաքընտա բաղպէթը ումամիէյէ մարկար օյմըշ տըր։ Գու փապրիգանքն տիկէր պէլֆիւմէ փապրիգալարըն մամուլարընա փտիգ օյարագ սէնէվի օն ալթը միլիոն չիֆթ լասթիգ գալօշ իմալ վէ տարթ իտէպիլմէսի սըհհէթը իֆատէմիզ պիր տէլիզը գաչի տիր։

Ոմամի դէքէրը.— Սթամպօլտա Մէյտանընդրտա, Բօսթա վէ Թէլեկրաֆ պինամ ճէտիտի գարշըսընտա 14 նիւմէրօլը մաղազա օլուպ, կէրէք Թօրտոն վէ կէրէք բէրաքէնատ ա բրէթիլէ ֆիրուխթ օլունուր։ Ոմամի ածենդէսի

ԴԻՑԱՆ ԵՒ ԹՕՒ ՍԷԼԷՆ—ԹՕՐՈՍԵԱՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

12—1

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԵՍԱՍԻՆ

ղայէր ուռուղ ֆոբիֆոլարընը կէրգէ-ոիղլի վէ ղայէր ֆոֆոեֆոս ղէրոլիրնի ինոգէնէ վէ ինէրեղլա էնիգէ-ոիղլի

ՍԹԿՈՒԹԹԱՆ ԳՕԹԷԼՍԷՖՕՆԳԷ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷԼՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրուլա Ալէքսանդրա հէ-ոէ-ոէրինի թահթը նէգարէ-բէթինտէ իլգիի մուամէլէ իտէր։

Միւնթէվիթ սուրէթտէ սիկուրթա, այիւէ, էհալի վէ չօճուգլար իշլան այաքլար վէ ղայրիհիմ։

1905 դէկտմ. նիհայէթինէ գատար ագտ օլքան սիկուրթանըն եէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանկ

ԹԷԼՏԻՈՅԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԻՊԼԱՂԸՆ ՆԷԳԻՒՆԻ

(Եօնվրլարէ հէտաղա)

82,069,055 ֆրանկ

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳՋԷՍԻ

117,268,910 ֆրանկ

Գամբանիանքն գանէալարը

Օսմանլը Պանգասը

Բայսոդանէ (Ալէքսանիա տէվլէթի պանգասը)

Ս. Պլայերսոէր գանէասը

ՇԱՐԳ ԻՍՏԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ

Ա. Կ. ՀՕՆՍՈՆ ԷՒ ԳՈՒՄՊ.

J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա թահթապրուն խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

Մէ-ԲԷԼԷ Բ-էէԼԷՆ-Գէլէ էղրաշ ԷՐԴԷ։ շարբաբ, ղարէրԼԷ ածենդէ-լէր արանըմֆոտ պէր։

ԽՐՏՎԻԱԼ ՄԱՃԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան կաթէչինին սիւլար օլաբղը «Օսմանիյէ» վաբօրը՝ ալաֆր. սեպ.ին 5նճի բէնճէչնպիհ կիւնի էօյլէնտէնսնրա ալաֆր։ 2տէ Իսքէնտերիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա սեպ.ին 6նճը ճումատա կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղայարագ Իսքէնտերիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գաբթան Ֆրէմանրն սիւլար օլաբղը «Մէնզալէհ» վաբօրը՝ ալաֆ. սեպ.ին 7ինճի ճումա. էրթ. կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ սեպ.ին 8նճի բազար կիւնիւ էօյլէնտէն էվվէլ ալաֆր. սաաթ 10տա Իզմիր, Սագրզ, Բատոս, Մէրսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսատէ օղայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրտա էլէր Դրիգ զըյասը պուլունտըբլար ըղը կէպ! Նէմէքէր պէրիրնի նէվ օլուպ, սոնրա իւզէրինտէքի շարապ տախի մէ նէն վէրիլէճէք տիր։

Գու պապատ յատէ թաֆիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Ըրխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ ածենթէսի վէ եսխատ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շէւպէյ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՌՕՊԼԷՐԻ ՔՈԼԷՋ

Վարժարանիս յառաջիկայ տարեշրջանը կ'սկսի սեպտ. 5/18ին։ Կարգադրութիւններ եղած են վճռաւոր կանոնաւոր ուսումը բաղձացուած կատարելութեամբ առնելու համար։ Վարժարանիս մասնաւոր բժիշկը՝ ուսանողներու առողջութեան, մարմնամարզներուն եւ խաղերուն, ինչպէս նաեւ վարժարանիս ընդհանուր առողջապահական վիճակին վրայ կ'հսկէ։ Մարմնամարզի նոր եւ զեղեցիկ շէնք մը կառուցուած է նորոգապէս, իր մէջ ունենալով մարմնամարզի ամէն տեսակ գործիքներ, վիրջին դրութեանց համաձայն։ 24—22

ՄԷՍԱԺԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅՖԱԼԷՐԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբէյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շէրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մրսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 7ինճի ճմ. էր. կիւնիւ «Պօսֆոր»՝ Գարատէնիզէն։

Ալաֆր. սեպտ.ին 9ընճը բզ. էրթ. կիւնիւ «Գրիմէ» Մարսիլիատան։

Ալաֆ. սեպտ.ին 4ինճի չրշպհ. կիւնի «Նիկէր»՝ Մարսիլիատան,

ՀԱՐԷՔԹԻ ԻՏԻՃԷՌ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա սեպտ.ին 2ինճի բ. էր. ագշամը ալաֆր. սաթ 4տէ գարթան Պարէչինին սիւլար օլտուղը «Պարատտա» վաբօրը՝ Սամսան, Թրապիզոն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 5ինճի բէնճշնպհ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Գալանօվանքն սիւլար օլտուղը «Նիկէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Բատոս, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտերուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 7ինճի ճմ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 5տէ գարթանմուրտարինին սիւլար օլտուղը «Պօսֆոր» վաբօրը՝ Սէլանիք, Շէրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 9ընճը բզ. էրթ. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4տէ գարթան Թրիվօլինին սիւլար օլտուղը «Գրիմէ»՝ տօղրուտան տօղրուլա Օտէսայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրուլա Բարլիզ վէ Բարլ-Լիօն-Մէտիթէռանէ ըմմէնտաքէրէրինին էն իւլէք սթամսիոնլարը իչլուն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլմա-Քանէ վաճառքի ցուցակ

Վէնճի մէվզը.— Բարիզ իչլուն 275 ֆր., Մարսիլիա իչլուն 260 ֆր.։

Շնճի մէվզը.— Բարիզ իչլուն 200 ֆր., Մարսիլիա 160 ֆր.։

Թէ-Ճճաք Էլիասը Նագլ Խէն

վաճառքի ինկոն

Վէնճի մէվզը.— Բարիզ իչլուն 200 ֆր., Մարսիլիա իչլուն 160 ֆր.,

Ցամիլիա իլէ կիտէնլէր իչլուն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ խպրազ օլունտըղը կիպի, ագիմէթ վէ ավէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Օսմանէատ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ածենթէլիկնէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարտուսա կէօմրիւք գուրպինէքի ածենթէյանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

ՄԻՈՍԼԸ ԿԱՂԷՊ
ՕԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ

ՇԱՄԼԻՆՏՋԷԼԼԻՈՒ

ՔԻԼԷՃԻՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1907 ալաֆ. Մայիս 1տէն իթիբարէն եէնի իլանա տէկին հօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻԼԷՃԻՔ ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	62	8	*10	12	*14	16	18	20	22	*24	26	*28	30	*32	34	*36	*38	40	42	*44	46	48	50	52	54
	Սպահման էօյլէնէ գատար											ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷՐԷ								Էօյլէնտէն ագշամ գատար					
Սթամպօլ	6 03	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 41	3 35	4 02	4 29	5 01	5 24	5 54	6 26	6 49	7 20	8 20
Գումգարու	6 24	6 57	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 45	4 12	4 39	5 11	5 34	6 04	6 36	6 59	7 30	8 36
Եէնիգաքու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 49	4 16	4 43		5 38	6 08		7 03	7 34	8 41
Սամսէա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 54	4 21	4 48		5 43	6 13		7 08	7 39	8 47
Եէտիգուլէ	6 43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 59	4 26	4 53		5 48	6 18		7 13	7 44	8 52
,	,	7 37	8 11	8 34	9 09	9 37		10 44	11 06	11 55	12 39	1 40		2 53	3 21	4 11	4 41	5 06	5 29	6 03	6 31	6 54	7 25	7 56	9 0
Մագրիքէօյ	. 18	7 47	8 21		9 21	9 47		10 51		12 07		1 52		3 03		4 2	4 53		5 39	6 13		7 04	7 37	8 06	9 14
Ա.թթէֆանօ	28				9 29					12 15		2					5 01						7 45		
Քիւչիւք Չէքմէճէ	7																								

ՔԻԼԷՃԻՔ ՉԷՔՄԷՃԷՅԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	*21	23	25	2	29	31	33	35	37	39	41	43	*45	47	*49	51	53	*55	57	*59	61
	Սպահման էօյլէնէ գատար										ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷՐԷ									Էօյլէնտէն ագշամ գատար							
Քիւչիւք Չէքմէճէ		6 39								10 19				12 51		2 28							6 08			7 20	
Ա.թթէֆանօ	6 18	6 50	7 27	8 01		8 26	8 59		9 59	10 30			11 41	1 02		2 33		3 37		4 54		5 49	6 19		7 15	7 38	
Մագրիքէօյ	6 30	7 02	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 11	10 42		11 26	11 53	1 14	2 24	2 51	3 42	4 09		5 06	5 31	6 01	6 31	6 56	7 27	7 53
Եէտիգուլէ	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 57	4 24	4 54	5 19	5 46	6 16	6 44	7 11	7 42	8 16
Սամսէա	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 30	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	4	4 27	4 58	5 22	5 50	6 20	6 47	7 15	7 46	
Նէնիգաքու	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4 05	4 32	5 04	5 27	5 56	6 25	6 52	7 2	7 52	
Գումգարու	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 06	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 10	4 37	5 09	5 32	6 02	6 34	6 57	7 28	8 02	8 34
Թամպօլ	7 07	7 37	8 16	8 39		9 13	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 18	4 45	5 17	5 40	6 10	6 42	7 05	7 30	8 10	8 42

* Ա.թթէֆանօ իլէ Քիւչիւք Չէքմէճէ արասընտաքի ճումատա վէ բազար գաթարլարընդն իլան թարիֆասը զկրտակ միւնասէբէթ տիր։

** Քիւչիւք Չէքմէճէ իլէ Ա.թթէֆանօ արասընտաքի ճումատա վէ բազար գաթարլարընդն իլան թարիֆասը զկրտակ միւնասէբէթ տիր։

Իսթար.—Եէնի իլանա տէկին 10, 14, 16, 44, 46, 9, 13, 33, 51 վէ 53 նումէրօլը գաթարլար՝ հալինը 4 տագիգա Չէքմէճէյէ գատար տուրաճաղլար։ Թէք օ գատար հէվալէլի օլսայան եիւքլէր՝ պիրա իսթիհանա հէր գաթարատա գապուլ օլունաճաղլար տըր. լաքին հէվալեանէ եէնի իլան՝ հալիր։

61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունաճաղլար տըր։

Շարգի Եվրօբանդն վագիթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷՐԻ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (ճումատա վէ բազար կիւնլէրի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	10	14	24	28	32	36	38	44
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագիթը հարէքէրլէրի							
Ա.թթէֆանօ	8 23	9 21	12 07	1 52	3 05	4 23	4 53	6 18
Ֆլորիա	8 32	9 30	12 16	2 01	3 14	4 32	5 02	6 27
Քիւչ. Չէքմէճէ	8 34	9 32	12 18	2 03	3 16	4 34	5 04	6 29

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	21	45	49	55	59
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագիթը հարէքէրլէրի				
Քիւչ. Չէքմէճէ	8 48	3 46	4 40	6 02	6 58
Ֆլորիա			4 44	6 04	7 05
Ա.թթէֆանօ	8 57	3 55	4 52	6 17	7 13

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱՖԸ ՀԱԶԱՐԼԻՔԸ ՇԻՏՊԻՏԱՐՐՆԻՆ

ՏԻԵԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԼԻԹԷԱՇԼԻԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն իսալ Ինկիլիզ էէլիկնտէն օլարադ իսալ իմիզբտէ օլտուղը մաքինալարընդն զերաքէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր իսայը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաքընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիւէր վէ գունտուրաճըլար մահկա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպլան միլիէոտտան սէրկիի ումումիէրէտէ տէօրթ հիւպէնն զիյատ տիրլօմ վէ միտալիալարա նայլ օլմուշ տըր։

Շիւպէկլէր պիլֆիւմէ վիլայաթը Շահանէէ

Մէգքիւր մաքինալարընդն մահկալը Ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէգթէքէը Սուլթանի գաբշըսընտա։

Գալաթատա [Պօն Մարշէ գաբշըսընտա Նօ. 343 մուքէրրէր։

[Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։

[Թրամվայ սթասիօնընդն գաբշըսընտա։

Սթամպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիօնը գաբշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագիտիլերտէն սագընմագ իչլուն պալէտտէքի մարգանընդն՝ մաքինալարընդն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիղգաթ իթմէլի։

Մէգքիւր գումբանեանդն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիսպէյ խանէսինտէ։

ՏԱՆ ԵՐԵՆՕՅԹԻՒՆԸ

զուարճերուն ուշադ պարծանաւորութիւնով կը կարդանայ. երբ անոնց աչքը կը գուանատի, մտածմունքի և հեղութեան պատճառ կը լլայ։ Եթէ այսպէս ակաղացած տղու մը

SCOTT'S EMULSION

արուի՝ առողջութիւնը չուտ մը կը վերադառնայ և մտածմունքը կը գարձի։ Վասնզի Ըգգօթի Բաղադրութիւնն հիւանդութենանց դէմ կը դնէ, և զարդարը զորաւոր մեծնալու կ'օգտէ և անոնց աչքերը փայլուն և զուարթ կը պահէ միշտ

ԸՍԿՕԹԻ ԲԸՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է. Աստիպայ զԱրդ և Ձեր զաւակները գիշեր ու ցորեկ ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է ըլլալ, որ շիշը վրան այս նշանով վարդագոյն փաթէթի մը մէջ է—եթէ կ'առնէք

ԸՍԿՕԹԻ ԲԸՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

ֆժշկութիւն առած կ'ըլլաք։

Շիշերու վրայ սուտ սուշադրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր գեղագէտներէն և դեղագործներէն կը ծախեն։

22

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕՖՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՋԻԿԱԿԱՆ ԻՄԱՑԱԶԵՆԸ ՀԱՄԱ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէի վէ իհթիյաթ ագշէսի 48,000,000 ֆրանգ

Մէմալիքի Շահանէէ Գումբանեանդն պանգալարը ՕՍՄԱՆԼՐ ՊԱՆԳԱՍԸ վէ ԳՐԻՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։

Պիր քիմնէ սիկուրթայա եագրլմատան «Ֆէնիքս Օֆրիշիէն» գումբանեասընդն շէրայիթը ումումիյէսինի տրգգաթլա օղուտղատա, սակր գումբանեալարտան չօգ ֆայտէլի օլտրղընա գանատթրքամիլ հասբլ իտէպիլիր։ Հէր սէնէ 3% հիսապէթինէ թէհահիւտ թահիրնատա թէկնիգալար թէկնիգլ օլընրը։

Մէմալիքը մահբուսէ իչլուն ումումի ածենթէլանէսի՝ Գալաթատա Տէյիրմէն խանընտա Նօ. 8—12 օտալարտա տըր։

Թիւրքիա իչլուն ումումի միւտիր ԻՆԷԱՍ Ս. ՏԱՆՏՐԻԱ

ՊԱՂՏԱՍ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

ՅԻՐՔԷԷԸ ՅԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1907 սէնէսի մարտն 1ինճի ճումատա կիւնիւնտէն իթիբարէն ամէատ չիւտ խտէճէք գաթարլարընդն հարէքէթիին միւպէյլին թարիֆա տըր,

ՊՕՆԵՍ-ԷՐԵԿԼԻ-ՊՈՒԼԿԱՐԻԼԸ ԽԱԹԸ

Էչեա վէ եօլճու գաթարը՝ Նօ. 622		Սթ.	Տգ.	Էչեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621		Սթ.	Տգ.
Գոնեա	սպհ. հար.	11		Պուլկուրլը	սպհ. հար.	5	03
Գաշին խան	»	11	31	Երէկլի	միւվ.	5	20
Զօմրա	»	12	15		հար.	7	27
Սրբզ էօրէն	»	12	43	Ալաճա	»	7	45
Մանտասուն	»	1	12	Այրանճը Տէրպէնտ	»	8	31
Գարաման	միւվ.	1	43	Սարաօվա	»	9	13
	հար.	1	58	Գարաման	միւվ.	9	37
Սարաօվա	»	2	24		հար.	9	52
Այրանճը Տէրպէնտ	»	3	14	Մանտասուն	»	10	25
Ալաճա	»	3	50	Արբզ էօրէն	»	10	54
Երէկլի	միւվ.	4	15	Զօմրա	»	11	30
	հար.	4	35	Գաշին խան	»	12	06
Պուլկուրլը	սպհ. միւվ.	4	50	Գոնեա	ագշ. միւվ.	12	35

ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCENTILE

ԱՆՕԹԱԼ ԶՕՐԷՐԷՆ ՃՕՏ ՄԷՐՏԷԼԷՆԷԼ

1809 ԹԷԷՍԻՍ

Ինկ։ լիրասը

Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագշէսի	17,837,119
1905 սէնէսի հասբլաթը	3,774,852

NORTHERN ASSUAnՁ COMPANY

ԱՆՕԹԱԼԷՐԻՆԷԶՕՐԷՆ

1836 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ

Ինկ։ լիրասը

Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագշէսի	7,012,118
1905 սէնէսի հասբլաթը	1,631,600

Շիրքէթլէրիմիզ՝ մալէք օլտուգլարը ճէսիմ սէրմայէ իլէ քիւլլիյէթլի իհթիյաթ ագշէ վէ վարտաթ սայէսինտէ էհալիի միւհիմմէտլէ էն պէյիրք վէ էն էսասը պիր թէմինատ արզ իթմէքտէ օլուպ, Տէրսաատէթտէքի ումում ածենթէլերի վասրթասբլար հարիգ գասրը պէյիրք գրմրթլէրտէ պիլէ օլսուն, էպնիյէ, մպիլեա, էչեա վէ սարէյի կէրէք շէհրիմիզտէ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէէ սան տէրճէճէ էհվէնն Ֆիյսթլար վէ շարթբարլա սիկուրթա խէրլար։

Թէէսիյաթ՝ սան սէրէճէ հագգանիյէթ տարիբէսինտէ, տէրհալ վէ սախավէքիարանէ պիր՝ սուրէթտէ իպֆա օլունմագտա օլուպ, պու խուսուսատա էն պէյիրք պիր տէլիլ օլարագ մէգքիւր շիրքէթլէրին եալընը զարիգ գարար ու գիյանը իշ չիւն պու անէ տէկին 45,500,000 Ինկիլիզ լիրասընան ֆազլա ճէսիմ պիր մէգլուղ թագմին իթմիշ պուլունտըղընը տէրմիյա իթմէք քիֆայէթ իտէր։

ՍԱՐԻԹԱՑՍ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000։ Իհթիյաթ ագշէսի Ինկ. լիրասը 564,225։

Շիրքէթլէ՝ կէրէք վաբօր վէ կէրէքսէ եէլքէն սէֆինէլերիյլէ էմմանէթ միւհարիյէսի, կրուբօ վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ կէօնտերիլէճէք այը զայէթ էհվէնն վէ ֆահտէլի շէրայիթլէ սիկուրթա իտէր։

Էհալիի գումբարեան՝ մահալ գէնաֆլի խասուսիյէթինին մանա [illegible] Գալաթատա Մենգեր Ալէ Բաշը խանընտա սամսատ ածենթլէրի Գարանիլ Ց. Սերգէյեան էվ եվլատրնա գարշանտան եյլէնմիշ գանէլէր։

Կէրէք շէհրիմիզ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէէսի միւհիմմ մէրքէզլերի իր չիւն միւթէպէր ածենթ վէ վէքիլլերէ իհթիյաճ վար տըր։